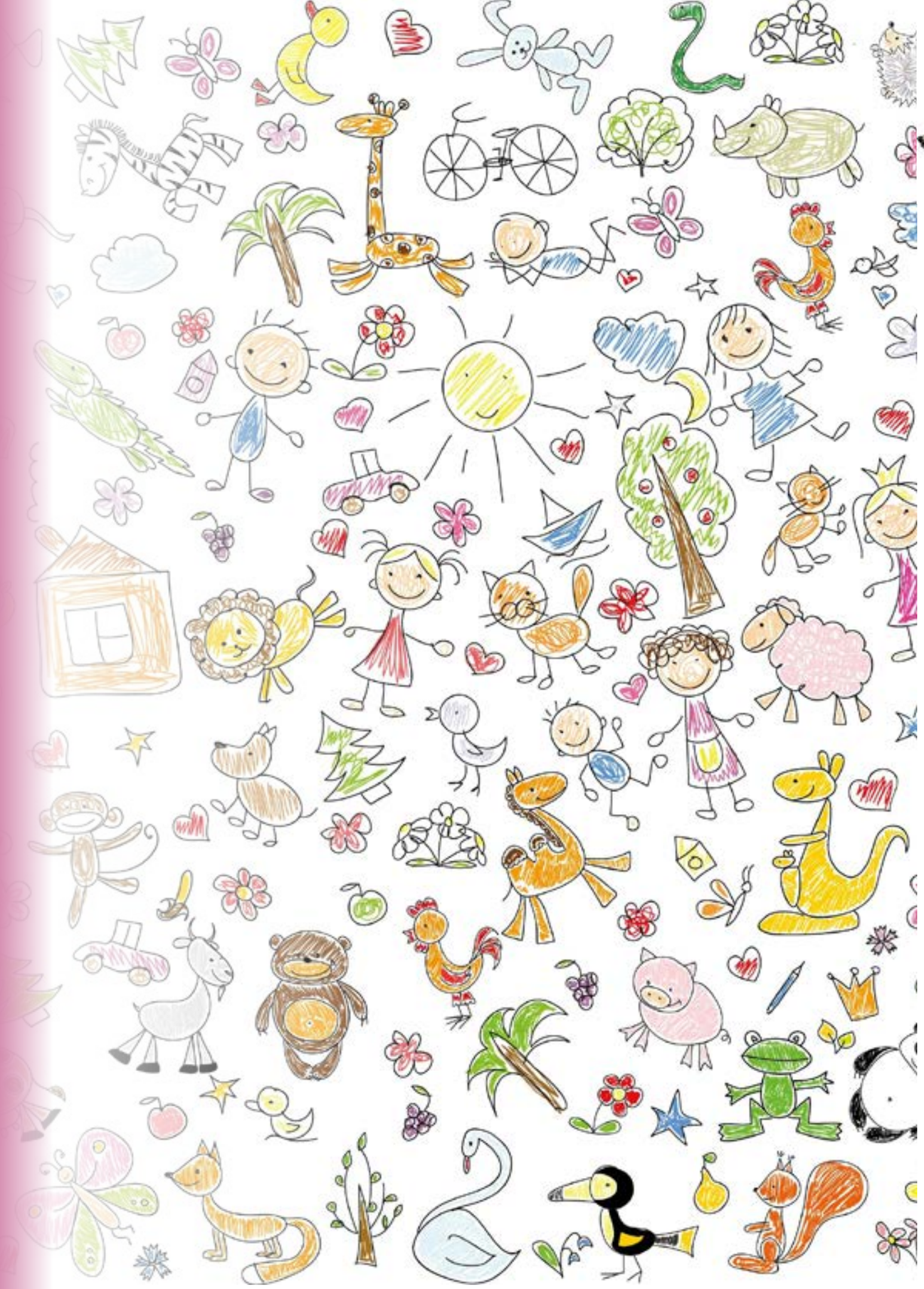
Kannerbuet vun der Grondschoul
an der Bildungs- a Betreiungsstruktur (SEA)

EN INFORMATIOUNSBLAT FIR GROUSS A KLENG

2021-2022

KÄLTÉITENG



Inhaltsverzeichnis

Virwuert 4-5
Service de l'enfance 6-7
Schoulvakanzen 8
Absencen + Internetpräsenz 9

Schoul

Schoulcomitéën / Sécherheetsdélégéierten 10
Coordinateuren / Schoulkommissioun 11
Eis Grondschoul 12
Plang Schoulsiten 13
Schoulgebaier / Surveillance 14-15

Charta 16-17
Schoulgebai Princesse Alexandra 18
Schoulgebai Zwergeland 19
Quartiersschoul J-P Nuel 20-21
Quartiersschoul Widdem 22-23
Quartiersschoul Faubourg 24-25

Eis Schoulbusser / 26
Sport- an Schwammunterrëcht
De séchere Schoulwee 27
Service Pedibus 28-29
Präventiounsmessage vun der Police 30
Schoulbibliothéik 31
Visite Cargolux 32
Léisungsteam Kids 33

Zuch vun der Demokratie 34
Workshop Anna Banana / 35
Tour de Luxembourg
Achtsamkeet 36-37
Projet Therapiebegleethond 38-39
Konscht am Bësch 40
Déi Grouss bei déi Kleng / Baken 41
Visite Science Center / Divers 42-43
Léiergoart 44
Numéros et liens utiles 45
Elterevertrieder Käl-Téiteng (EVKT) 46-47

Eis Bildungs- a Betreiungsstruktur (SEA)

Services d'éducation et d'accueil
vun der Gemeng Käl-Téiteng 48
Plang SEA - Siten 49
SEA Widdem 50-51
SEA Faubourg 52
SEA Zwergeland 53
SEA Tétange 54-55
Service pédagogique et santé SEA 56-57
Non-formal Bildung am SEA 58
Funktiounsräim 59
Handlungsfelder 60-62
Netzwierkpartner SEA 63
Mir léieren am SEA villes kennen 64-67
Kannerbüro fir Käl-Téiteng 68-71

Allgemeng Informatiounen

Kannerkommissioun 72
Babyplus 73
Santé scolaire 74-75
Initiativ liewensufank 76
Sipo 77
Centre de logopédie 78-79
Créchen an Foyers de Jour 80-81
Wichteg Telefonsnummeren 82

Liebe Kinder, liebe Eltern
Willkommen im Schuljahr 2021/2022

Der erste Schultag nach den Sommerferien ist im Leben eines Kindes, seiner Eltern sowie des Lehr- und Erzieherpersonals ein besonderes Ereignis.
Ab Herbst 2021 werden 938 Schülerinnen und Schüler in der Grundschule unserer Gemeinde unterrichtet. 424 Kinder sind in den gemeindeeigenen außerschulischen Betreuungsstrukturen („SEA“) eingeschrieben, wo sie von einem multidisziplinären Team begleitet und gefördert werden, um viele neue Lern- und Lebenserfahrungen zu machen.

Die aktuelle Schul-Landschaft der Gemeinde besteht aus den “Quartiersschulen” Widdem, Faubourg und Jean-Pierre Nuel. Die kurzen Wege ermöglichen ein kostenfreies Angebot von 7 Pedibus-Linien. Die Planung für den Bedarf an Bildungshäusern für die nächste Generation konnte 2020 abgeschlossen werden.

Im Rahmen des Schulentwicklungplans (PDS) werden vom Schulpersonal neue Projekte vor allem in der Förderung der Sprachentwicklung, Sozial- und Medienkompetenzen erarbeitet. Im Stundenplan der Grundschule sind die wichtigen Kurse Achtsamkeit und Gewaltprävention verankert. Wir von der Gemeinde unterstützen mit Freude die Förderung dieser wichtigen Kompetenzen und sind stolz, das folgende Projekt vom letzten Schuljahr hervorzuheben in dem Schülerinnen und Schüler der Cycle 4 Klasse Widdem aktiv wurden. Sie haben mit der Unterstützung ihres Lehrers das Projekt „Léisungsteam-Kids“ geplant. Ziel des Projektes ist eine friedliche und erholsame Pausenzeit für alle Schülerinnen und Schüler der Cyclen 2-4 auf dem Campus Widdem. Ich beglückwünsche die Initiatoren des Projektes und wünsche ihnen viel Erfolg!

Neben einer erholsamen Pause ist ein sicherer Schulweg ein unermesslich wichtiger Baustein im Schulalltag. Um die Sicherheit der Schulkinder auf ihrem Schulweg zu gewährleisten, wurde eine Tempo-30-Zone in der Faubourgstrasse auf der Höhe des Schulgebäudes geplant. Ich freue mich, dass die Arbeiten für September 2021 erfolgreich abgeschlossen sein werden. Auch werden weiterhin die Schülerinnen und Schüler mit dem Bus von ihrem jeweiligen Schulgebäude Widdem und Jean-Pierre Nuel zum Turn- und Schwimmunterricht gebracht. Diese Reorganisation hat 2 Vorteile: es erspart den Familien das viele Hin-und Herfahren und begünstigt zudem noch den Klimaschutz.

Ich persönlich möchte allen Schulpartnern für ihren wertvollen Einsatz im vergangenen Schuljahr danken: dem pädagogischen Team von Schule und SEA, den Schulkomitees, den Eltern, der Direktion der Grundschule, dem administrativen und technischen Gemeindedienst, den Busfahrern den MitarbeiterInnen des Regiebetriebes und den RaumpflegerInnen.
Ich wünsche uns allen Erwachsenen auch für das kommende Schuljahr eine gute Zusammenarbeit, Leichtigkeit in der Ausübung des Berufes, lebendige und vertrauensvolle Diskussionen. Nach diesem speziellen Schuljahr, in dem das Ungewohnte zur Gewohnheit werden musste und wurde, wünsche ich speziell den Kindern ein spannendes und erfolgreiches Schuljahr 2021/2022 und hoffe auf eine schrittweise Rückkehr in eine kindliche Unbeschwertheit im Umgang untereinander.

Viviane Petry
Schöffin der formalen und non formalen Bildung.
Präsidentin der Schulkommission

Chers enfants, chers parents,
Bienvenue dans l’année scolaire 2021/2022

Le premier jour d’école après les vacances d’été est un événement particulier dans la vie d’un enfant, de ses parents et du personnel enseignant et pédagogique.
Dès l’automne 2021, 938 élèves seront scolarisés dans l’école primaire de notre commune. 424 enfants sont inscrits dans les structures d’éducation et d’accueil – SEA où ils sont accompagnés et encouragés par une équipe pluridisciplinaire afin d’acquérir de nombreuses nouvelles expériences d’apprentissage et de vie.

Le paysage scolaire actuel de la commune est constitué des « écoles de quartier » Widdem, Faubourg et Jean-Pierre Nuel. Les courtes distances permettent de proposer gratuitement 7 lignes de pédibus. La planification du besoin de maisons éducatives pour la prochaine génération a pu être achevée en 2020. Dans le cadre du plan de développement de l’école (PDS), de nouveaux projets sont développés par le personnel de l’école, notamment dans la promotion du développement du langage, des compétences sociales et médiatiques. Les cours importants de pleine conscience et de prévention de la violence sont ancrés dans l’emploi du temps de l’école primaire. C’est avec une grande joie que la commune encourage et soutient ces différents projets et le développement de ces compétences importantes. Le projet « Léisungsteam-Kids » dont l’objectif est d’assurer une pause paisible et relaxante pour tous les élèves du cycle 2-4 sur le campus Widdem a été développé avec le soutien des enseignants et nous félicitons les initiateurs du projet et on leur souhaite plein de succès !

A côté d’une pause détente, un chemin sûr pour aller à l’école est un élément extrêmement important du quotidien de la vie scolaire. Pour assurer la sécurité des écoliers sur le chemin de l’école, une zone vitesse 30 a été aménagée dans la rue du Faubourg à la hauteur du bâtiment scolaire. Je suis heureuse que les travaux seront achevés pour septembre 2021. Les écoliers continueront d’être emmenés en bus de leurs bâtiments scolaires respectifs, Widdem et JP Nuel, aux cours de gymnastique et de natation. Cette pratique a deux avantages : elle évite aux familles d’avoir à faire des allers-retours en voiture et constitue une mesure de protection du climat.

Personnellement, je tiens à remercier tous les partenaires de l’école pour leur précieux engagement au cours de l’année scolaire écoulée : l’équipe pédagogique de l’école et du SEA, les comités d’école, les parents, la direction de l’école primaire, les services administratifs et techniques, les chauffeurs de bus, le service des régies et le personnel de nettoyage.

Je souhaite à nous tous une bonne coopération pour la rentrée scolaire à venir, une facilité dans l’exercice de notre métier, des échanges constructifs et confiants. Après cette année scolaire particulière, au cours de laquelle l’inconnu a dû être et est devenu une habitude, je souhaite aux enfants en particulier une année scolaire 2021/2022 passionnante et réussie et j’espère qu’ils retrouveront progressivement une légèreté enfantine dans leurs relations avec les autres.

Viviane Petry
Echevine responsable de l’éducation formelle et nonformelle
Présidente de la Commission Scolaire

Service de l'enfance

Le Service de l'enfance regroupe le volet service scolaire et la partie administrative du SEA.
On compte parmi les tâches du Service:

- Met à disposition (site Internet et sur place) divers formulaires et traite les demandes conséquentes (demande d'inscription école et SEA * ainsi que tout changement y référant, subside scolaire, …) ;
- Émet des certificats (certificat de scolarité, …) ;
- Opère en tant qu'intermédiaire entre le citoyen, les responsables pédagogiques des sites SEA, les présidents des comités d'écoles, la Direction régionale, les représentants des parents et les autres services de l'Administration communale ;
- Établi et gère le Budget annuel (scolaire et SEA) ;
- Est responsable du respect de l'obligation scolaire (article 7 de la Loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire) ;
- Publie le Kannerbuet ;
- Organise et coordonne divers événements (scolaire et SEA) comme p.ex. la Coupe scolaire ;
- Gère les déclarations d'accidents ;
- Coordonne les intersections entre l'offre scolaire et périscolaire telle que p.ex. l'organisation du Pedibus, déplacements en bus scolaire ;
- Arrête l'organisation scolaire (précoce, préscolaire et fondamentale) ;
- Assure le secrétariat de la Commission scolaire et de la Commission de l'enfance ;
- l'organisation des classes précoces, préscolaires et de l'école
- *Seule la souscription au programme du Chèque Service se fait auprès du Biergerzenter.

Quel est le rôle du Service de l'enfance?

Il fait fonction d'administration centrale de l'école fondamentale de la commune de Kayl, du service d'éducation et d'accueil et garantit par conséquent les relations entre les enseignants, le personnel du SEA, la commune, les parents et les autorités supérieures.
En outre, le service opère en tant qu'intermédiaire entre les différentes parties agissant au niveau de l'enseignement fondamental et du service d'éducation et d'accueil de Kayl (citoyen, responsables des sites SEA, les présidents des comités d'écoles, la Direction régionale, les représentants des parents et les autres services de l'administration communale).

Paolo FRISING
Chef de service
Tél : 56 66 66 - 380
paolo.frising@kayl.lu

Gilberto MAMMOLA
Tel : 56 66 66 - 381
gilberto.mammola@kayl.lu

Monica ARIETE
Tel : 56 66 66 - 382
monica.ariete@kayl.lu

Vakanzen a Feierdeeg 2021-2022

L'année scolaire commence le mercredi 15 septembre 2021 et finit le vendredi 15 juillet 2022.

1. le congé de la Toussaint commence le samedi 30 octobre 2021 et finit le dimanche 7 novembre 2021.
2. Les classes de l'école fondamentale chôment le lundi 6 décembre 2021, jour de la St. Nicolas.
3. les vacances de Noël commencent le samedi 18 décembre 2021 et finissent le dimanche 2 janvier 2022.
4. le congé de Carnaval commence le samedi 12 février 2022 et finit le dimanche 20 février 2022.
5. les vacances de Pâques commencent le samedi 2 avril 2022 et finissent le lundi 18 avril 2022.
6. jour férié légal de la Journée de l'Europe : le lundi 9 mai 2022.
7. le congé de la Pentecôte commence le samedi 21 mai 2022 et finit le dimanche 29 mai 2022.
8. jour de congé pour le lundi de Pentecôte : le lundi 6 juin 2022
9. jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc : le jeudi 23 juin 2022.
10. les vacances d'été commencent le samedi 16 juillet 2022 et finissent le mercredi 14 septembre 2022.

An der Schoul kréien d'Kanner 1x an der Woch frëscht Uebst.
Am SEA all Mëttesstonn an iwwert den Dag.

Absencen an Dispensen

Loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire :

Art 16.

Art.16. Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire [. . .] et lui faire connaître les motifs de cette absence. [. . .] **Les seuls motifs légitimes** sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Art 17.

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées **sur demande motivée** des parents. Les dispenses sont accordées :

1) Par le titulaire pour une durée ne dépassant pas une journée ;
2) Par le président du comité d'école pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Wichteg :

Wann Äert Kand krank ass, mellt et wegl. moies beim Léierpersonal an och an dem SEA per Uruff of. Villmools Merci !

Beispill vun enger Excuse fir d'Grondschoul :

Date : ..... , le .....

Monsieur / Madame .....

Par la présente, je vous prie de bien vouloir excuser l'absence de

ma fille/mon fils

Du ..... au .....

Motif(s) : .....

Veuillez agréer, Madame/Monsieur, mes salutations distinguées.

.....

(Signature)

Eis Internetpräsenz

Informatiounen zu de Schoulgebaier, de Klassen, zu verschidde Projeten, zur Bibliothéik an zu ausserschouleschen Aktivitéiten (LASEP, SICONA, ...) fann der op der Säit „www.schoul-kayl.lu"

Um Site vum Service d'éducation et d'accueil „www.seakayl.lu" kënn dir Informatiounen, zu Wochepläng, Aktivitéiten, Funktiounsraim, Vacances Loisirs, Standuerter, an dem pädagogëschen Service noliesen. Och Konzepter, Aschreiwungsfichen a Menuer kënnen hei erofgeluede ginn.

Eis Schoulcomitéën

Widdem :

DAIX Pol	Schoulmeeschter
FABER Sara	Léierin
SURKIJN Yves	Schoulmeeschter
WIES Nathalie	Léierin (Präsidentin vum Schoulcomité)

Faubourg - Princesse Alexandra :

ABRANTES Andy	Schoulmeeschter
BERTINELLI Tania	Léierin
BÜCK Tessy	Léierin (Princesse Alexandra)
MERTZ Yves	Schoulmeeschter
OLSEM Malou	Léierin (Schoulresponsabel)
WALLENBORN Julie	Léierin

Jean-Pierre Nuel - Princesse Alexandra - Zwergeland :

ABONDANCE Yaëlle	Léierin
LEBRUN Simone	Léierin (Zwergeland)
LEYERS Audrey	Léierin (Princesse Alexandra)
MULLER Jean-Jacques	Schoulmeeschter
OLSEM Malou	Léierin (Präsidentin vum Schoulcomité)
SKENDEROVIC Lamia	Léierin

D'Sécherheetsdélégéiert sinn :

WEYRICH Romain	Faubourg
OLSEM Malou	Jean-Pierre Nuel
WIES Nathalie	Widdem

Eis Coordinateuren

Cycle 1	Roulement par trimestre	Zwergeland
Cycle 1	Kim RIES	Princesse Alexandra
Cycle 1	Sarah EL KHAL	Widdem
Cycle 2	Michèle HOULLARD	Faubourg
Cycle 2	Tessy FEHLEN	Jean-Pierre Nuel
Cycle 2	Carole SCHUMACHER	Widdem
Cycle 3	Sandra FLAMMANG	Faubourg
Cycle 3	Yaëlle ABONDANCE	Jean-Pierre Nuel
Cycle 3	Jane JOHN	Widdem
Cycle 4	Tania BERTINELLI	Faubourg
Cycle 4	Raphaël TRINDADE	Jean-Pierre Nuel
Cycle 4	Pol DAIX	Widdem

Eis Schoulkommissioun

PETRY Viviane (déi gréng)	Präsidentin vum der Schoulkommissioun Ressortsschäffin fir d'Schoul an de SEA
ARIETE Monica	Schoulkommissiounssekretär
WALDBILLIG Désirée/WAMPACH Mike	Elterevertrieder
FABER Sara/MULLER Jean-Jacques	Schoulpersonalvertrieder
SCHNEIDER Sonja (DP)/	Memberen
GRÜN Mélanie (CSV)/	
HALSDORF Brian (LSAP)	
MISCHAUX Joël	Regional-Direkter

Viviane PETRY

* Elterenvertrieder Käl-Téiteng (EVTK) Säit 46-47

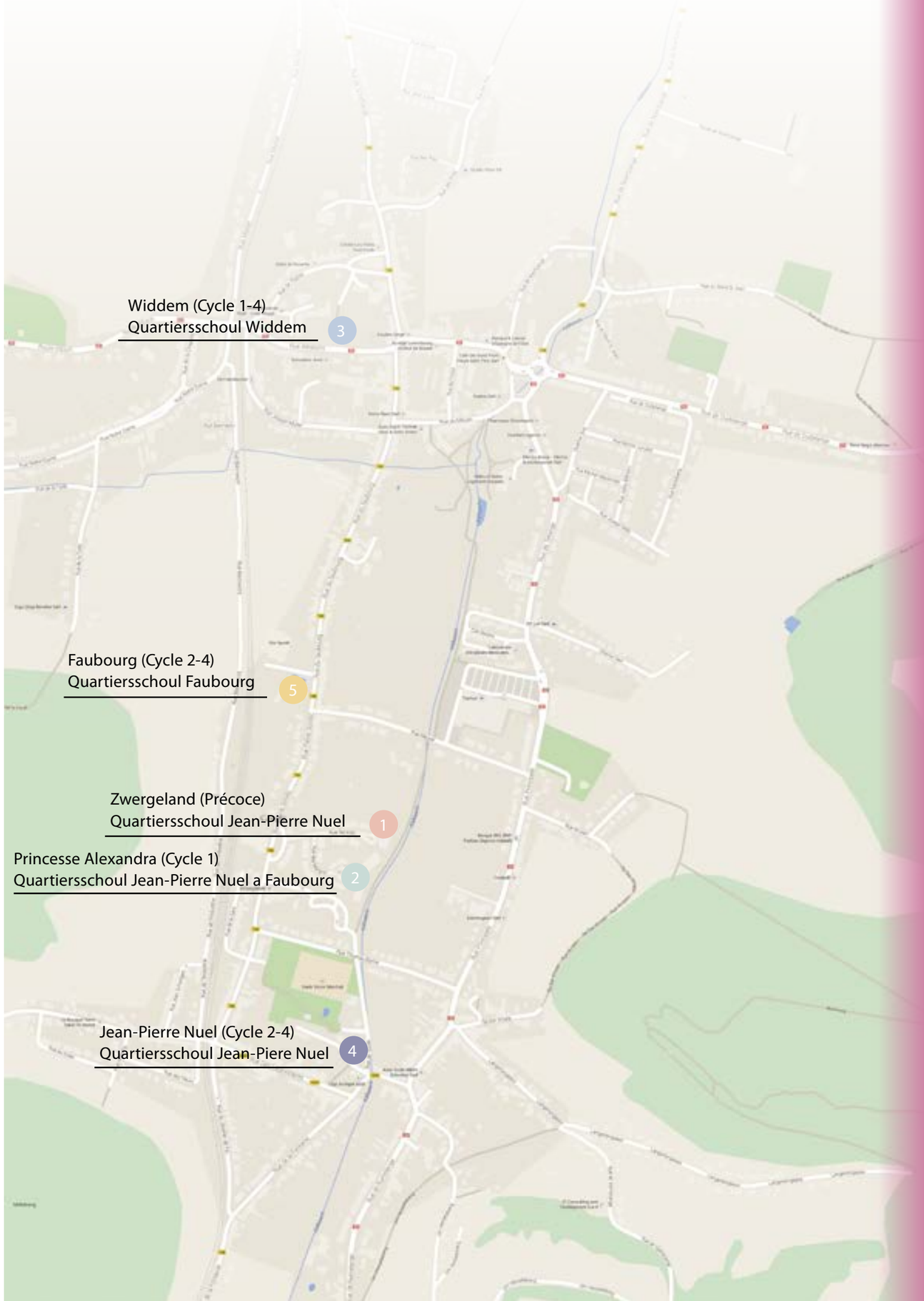
Eis Grondschoul

Eis Gemeng ass an 3 Quartiersschoulen agedeelt: Faubourg, Jean-Pierre Nuel a Widdem.

Am ganzen ziele mir 5 Schoulgebaier:

1.	Zwergeland (Précoce) Quartiersschoul Jean-Pierre Nuel 33, rue Neiwiss L-3786 Tétange
2.	Princesse Alexandra (Cycle 1) Quartiersschoul Jean-Pierre Nuel a Faubourg 36, rue Neiwiss L- 3786 Tétange
3.	Widdem (Cycle 1-4) Quartiersschoul Widdem 4, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl
4.	Faubourg (Cycle 2-4) Quartiersschoul Faubourg 98, rue du Faubourg L- 3641 Kayl
5.	Jean-Pierre Nuel (Cycle 2-4) Quartiersschoul Jean-Piere Nuel 7, rue de l'Ecole L- 3764 Tétange

Eis Schoulzäiten :	**LU - VE**	**LU - ME - VE**
Précoce, Cycle 1	8h00 - 11h50	14h00 - 15h50
Cycle 2-4	7h50 - 11h55	14h00 - 15h50



Eis Schoulgebaier

Zwergeland (Précoce)

Princesse Alexandra (Cycle1)

Jean-Pierre Nuel (Cycle 2-4)

Faubourg (Cycle 2-4)

Widdem Meederchersschoul (lénks)
& Jongeschoul (riets) (Cycle 2-4)

Widdem Al Meederchersschoul (Cycle 1)

Eis Surveillance

D'Surveillance ass garantéiert am **Schoulhaff** resp. am **Schoulgebai**:

- **10 Minutte virun der Schoulzäit**
- **10 Minutten no der Schoulzäit**
- **An an de Pausen**

Keng Surveillance !!

Wichteg :

Ausserhalb vum Schoulhaff läit d'Responsabilitéit
bei den Elteren !

Ab 12h05 an ab 16h00 läit d'Responsabilitéit
bei den Elteren !

COUR D'ECOLE CYCLE 1 - Recommandations d'utilisation

LA COUR D'ECOLE est FERMEE à tout passage par la porte principale pendant les heures de cours des enfants scolarisés au Cycle 1 (Aal Meederchersschoul), respectivement pendant 10 minutes avant et après le début/la fin des cours.

07h50 - 12h00 ZONE BLEUE réservée uniquement aux élèves
13h50 - 16h00 ZONE BLEUE réservée uniquement aux élèves

En dehors de ces horaires, la cour peut être passée sans problème par la porte principale par tout le monde.

Pour des raisons de sécurité et de surveillance la cour d'école ne peut pas être passée par l'entrée principale (côté rond-point) mais **un passage reste ouvert par l'arrière du bâtiment du Cycle 1 derrière la ligne verte de**

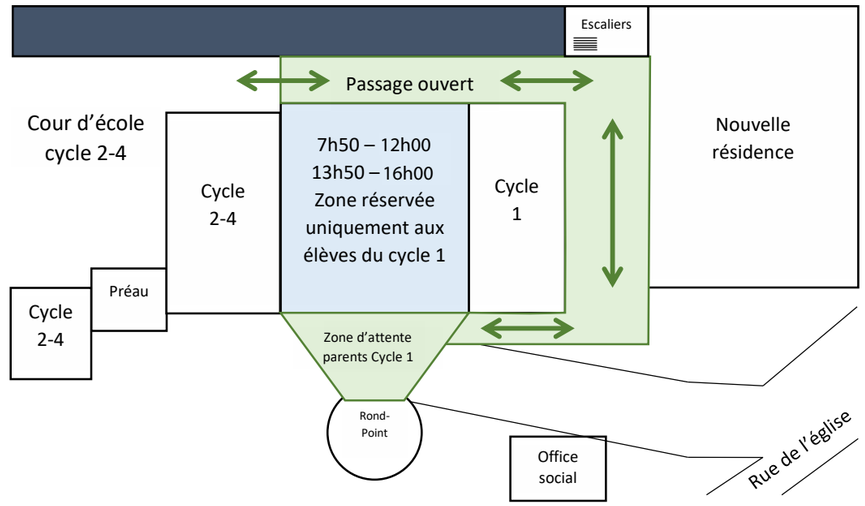
07h50 - 08h00 ZONE VERTE = PASSAGE OUVERT
11h50 - 12h00 ZONE VERTE = PASSAGE OUVERT
13h50 - 14h00 ZONE VERTE = PASSAGE OUVERT
15h50 - 16h00 ZONE VERTE = PASSAGE OUVERT

Fermez s.v.p. les 2 portes derrière vous après chaque passage.

Veuillez respecter que les chiens sont interdits à l'intérieur de la cour d'école (même en laisse) **EXCEPTE chiens guides d'aveugles ou d'assistance.**

Dans le respect envers nos enfants scolarisés et leurs enseignants, veuillez s.v.p. respecter ces quelques recommandations.

Les recommandations d'utilisation peuvent subir des modifications dues à la pandémie de COVID-19.



Eis Charta

EIS SCHOULCHARTA
KÄL/
TÉITENG

EIS SCHOULCHARTA
KÄL/ TÉITENG
Unsere Charta | Notre Charte
Verwuert
Eis Wäerter a Leetsätz

Pünktlechkeet
Stickers
ZESUMME
SI
MÄR
STOARK
Eis Schoulen

KIRSCHT Anouk

BÜCK Tessy

FISCHER Christiane

RIES Kim

MOLITOR Martine

DI MARCO Anne

PAULY Monique

Bâtiment **Princesse Alexandra (Cycle 1)**

Loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire :

Art 7

Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de 4 ans révolus avant le 1er septembre doit fréquenter l'Ecole. Cette obligation s'étend sur douze années consécutives à partir du premier septembre de l'année en question.

Princesse Alexandra école de quartier Faubourg	Klassesall	Telefons-Nummer
BÜCK Tessy	3	56 66 66 - 933
DI MARCO Anne	2	56 66 66 - 932
KIRSCHT Anouk	1	56 66 66 - 931
PAULY Monique	4	56 66 66 - 934
RIES Kim	7	56 66 66 - 937

Princesse Alexandra école de quartier Jean-Pierre Nuel	Klassesall	Telefons-Nummer
FISCHER Christiane	5	56 66 66 - 935
DAWIR Laura	8	56 66 66 - 938
LEYERS Audrey	11	56 66 66 - 941
MOLITOR Martine/ JOHANNS Yolande	10	56 66 66 - 940
BIGNOLI Vanessa	Décharges/ Bibliothéik	

DAWIR Laura

BIGNOLI Vanessa

LEYERS Audrey

JOHANNS Yolande

RAUW Marion

KIMMES Sandy

STRONCK Mariette

BATATA Aldina

WINCKEL Laurence

BALLMANN Bettina

Bâtiment **Zwergeland (Précoce)**

Loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental – L'admission à l'école :

Art 18

Chaque enfant habitant le Grand-Duché et âgé de trois ans révolus avant le 1er septembre peut fréquenter une classe d'éducation précoce dans une école de sa commune de résidence. L'admission se fait en principe au début de l'année scolaire sur demande écrite des parents adressée à l'administration communale avant le 1er avril. […]

Zwergeland école de quartier Jean-Pierre Nuel	Klassesall	Telefons-Nummer
BALLMANN Bettina WINCKEL Laurence GOETZINGER Nadine	6 gréng	56 66 66 - 956
LEBRUN Simone CONRARDY Mara DANIELE Samantha	5 blo	56 66 66 - 955
RAUW Marion KIMMES Sandy	3 mof	56 66 66 - 953
STRONCK Mariette DELLI ZOTTI Sabrina BATATA Aldina SILVA SANTOS Lara BIGNOLI Vanessa	4 orange Décharges/ Bibliothéik	56 66 66 - 954

SILVA SANTOS Lara

DELLI ZOTTI Sabrina

LEBRUN Simone

DANIELE Samantha

GOETZINGER Nadine

CONRARDY Mara

Ecole de quartier

Jean-Pierre Nuel

	Cycle	Klassesall	Telefons-Nummer
FEHLEN Tessy OLSEM Malou	2.1 2.1	6 8	56 66 66 - 906 56 66 66 - 908
BÄHR Joël BOURSCHEID Andy SADLER Pascal	2.2 2.2 2.2	13 14 16	56 66 66 - 913 56 66 66 - 914 56 66 66 - 916
ABONDANCE Yaëlle/ SKENDEROVIC Lamia MERSCH Valérie/ SCHWAB Clara	3.1 3.1	9+10 11	56 66 66 - 910 56 66 66 - 911
LEAL PAREDES Joël LOESCH Denise/ RAUSCH Nadine	3.2 3.2	15 12	56 66 66 - 915 56 66 66 - 912
KIRSCH Jeff WEIDES Annick	4.1 4.1	1 3	56 66 66 - 901 56 66 66 - 903
ALLES Mandy TRINDADE Raphaël	4.2 4.2	4 2	56 66 66 - 904 56 66 66 - 902
CAPITANI Kim HEINEN Monique/ VAN DE BERG Jacqueline	Décharges/ Vieso Décharges	7	
MULLER Jean-Jacques/ ABONDANCE Yaëlle WALDBILLIG Henri	Appui Accueil	6a 10a	56 66 66 - 917 56 66 66 - 918
SEYLER Joëlle	Bibliothéik		
KLEES Claudine SKENDEROVIC Elza	I-EBS Décharges	 6	

SCHWAB Clara

CAPITANI Kim

WEIDES Annick

ALLES Mandy

TRINDADE Raphaël

FEHLEN Tessy

MULLER Jean-Jacques

ABONDANCE Yaëlle

OLSEM Malou

KLEES Claudine

LEAL PAREDES Joël

WALDBILLIG Henri

MERSCH Valérie

HEINEN Monique

LOESCH Denise

RAUSCH Nadine

BÄHR Joël

BOURSCHEID Andy

SKENDEROVIC Lamia

SADLER Pascal

KIRSCH Jeff

VAN DEN BERG Jacqueline

SCHROEDER Anne

JOHN Jane

SLONGO Cathy

SCHUMACHER Carole

FLENER Nancy

WAGENER Rachel

URBANY Sven

RUEDA Isabelle

SURKIJN Yves

WIES Nathalie

ROCK Anne

DAIX Pol

STEINES Diane

LEHNEN Jill

WAGENER Pavla

THOMMES Elisabeth

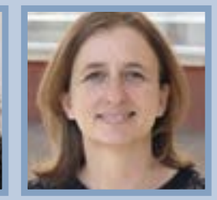
ZIMMERMANN Gwendy

GILLEN Tania

JOMINET Viviane

LORANG Laurence

ZECCHETTO Pia


HANSEN Claudine

JEITZ Martine

EL KHAL Sarah

ZEIG Peggy

WOLFF Marianne

FABER Sara

SCHEITLER Claudine

SCHMIDT Sophie

HAUBEN Manon

Ecole de quartier **Widdem**

Widdem C1	Cycle	Klassesall	Telefons-Nummer
EL KHAL Sarah	1.1/1.2	blo	56 66 66 - 841
FABER Sara	1.1/1.2	gréng	56 66 66 - 842
RICHARDY Audrey	1.1/1.2	beige 1	56 66 66 - 845
SCHEITLER Claudine	1.1/1.2	beige 2	56 66 66 - 846
WOLF Marianne	1.1/1.2	rout	56 66 66 - 844
ZEIG Peggy	1.1/1.2	giel	56 66 66 - 843

Widdem Jongeschoul	Cycle	Klassesall	Telefons-Nummer
RUEDA Isabelle	2.1	6	56 66 66 - 806
SCHUMACHER Carole/ SLONGO Cathy	2.2	3	56 66 66 - 803
FLENER Nancy/ WAGENER Rachel	2.2	4	56 66 66 - 804
SCHROEDER Anne	3.1	1	56 66 66 - 801
JOHN Jane	3.1	2	56 66 66 - 802
GILLEN Tania/ ZIMMERMANN Gwendy	3.1	5	56 66 66 - 805
SURKIJN Yves	3.2	7	56 66 66 - 807
WIES Nathalie	3.2	8	56 66 66 - 808

Widdem Meederchersschoul	Cycle	Klassesall	Telefons-Nummer
ROCK Anne	2.1	1	56 66 66 - 811
KAISER Sandy	2.1	3	56 66 66 - 813
LEHNEN Jill	2.2	4	56 66 66 - 814
STEINES Diane	3.2	2	56 66 66 - 812
THOMMES Elisabeth	4.1	7	56 66 66 - 817
LUDWIG Lynn	4.1	8	56 66 66 - 818
SCHMIDT Sophie	4.2	5	56 66 66 - 815
DAIX Pol	4.2	6	56 66 66 - 816
WILMES Claude	4.2	9	56 66 66 - 819
HANSEN Claudine	Appui/Bibliothéik		
JEITZ Martine	I-EBS		
JOMINET Viviane	Accueil/Appui		
LORANG Laurence/ HAUBEN Manon	Décharges		
SCHMIT Tessy/ WAGENER Paula			
URBANY Sven	Décharges/Vieso		
ZECCHETTO Pia	Appui		

Ecole de quartier Faubourg

Faubourg	Cycle	Klassesall	Telefons-Nummer
KAYSER Elvire ROLLINGER Mireille	2.1 2.1	1.10 1.01	56 66 66 - 858 56 66 66 - 861
GLODT Chantal HOULLARD Michèle/ TURCI Dana	2.2 2.2	1.14 1.06	56 66 66 - 867 56 66 66 - 855
SADLER Thierry/ TURCI Dana VOGT Samanta	3.1 3.1	1.08 1.03	56 66 66 - 857 56 66 66 - 862
BELLAGAMBA Nadia/ DITTGEN Marc FLAMMANG Sandra	3.2 3.2	2.01 2.14	56 66 66 - 859 56 66 66 - 868
BERTINELLI Tania WALLENBORN Julie	4.1 4.1	2.08 2.10	56 66 66 - 851 56 66 66 - 854
ABRANTES Andy MERTZ Yves/ RISSE Géraldine	4.2 4.2	2.06 2.03	56 66 66 - 856 56 66 66 - 860
SKENDEROVIC Elza SEYLER Joëlle TANI Robert POENSGEN Sarah WALDBILLIG Henri HAUBEN Manon THINNES Joël/ MICHAELY Robie/ MERTZ Yves/ RISSE Géraldine GABNAI Mathias THURMES Danielle WEYRICH Romain	Vieso Bibliothéik Accueil/Appui Décharges/Appui Accueil Décharges Natation EPS Achtsamkeet/ Gewaltpräventioun I-EBS	 2.11 2.02 Piscine 2.11 1.09	 56 66 66 - 853 56 66 66 - 866 56 66 66 - 865 56 66 66 - 853 56 66 66 - 863

BERTINELLI Tania

POENSGEN Sarah

DITTGEN Marc

THURMES Danielle

WALLENBORN Julie

ABRANTES Andy

SADLER Thierry

ROLLINGER Mireille

BELLAGAMBA Nadia

MERTZ Yves

HOULLARD Michèle

FLAMMANG Sandra

VOGT Samanta

TANI Robert

WEYRICH Romain

GABNAI Mathias

GLODT Chantal

THINNES Joël

MICHAELY Robie

TURCI Dana

SKENDEROVIC Elza

Eis Schoulbusser

Eis Chauffeuren :
Nico KIEFFER, Pierre RIES a Mike KILL

De Sport- an Schwammunterrëcht vum Cycle 2 bis 4

D'Kanner gi mam Bus an d'Schwammen/Turnen gefouert. De Rendez-vous ass ëmmer am Kand sengem jeeweilegen Schoulgebai.

Rendez-vous : am Haff vum jeweilege Schoulgebai

Moies :	**7h50**	resp.	**11h55**
Mëttes :	**14h00**	resp.	**15h50**

1. Eng **Surveillance** ass **10 Minutte virun an no de Coursen am Schoulhaff garantéiert. Ausserhalb vun deenen Zäite läit d'Responsabilitéit bei den Elteren.**

2. **Wichteg !**

   a) Déi Kanner, déi net mat turnen oder schwamme ginn, ginn an **hirem** Schoulgebai encadréiert.

   b) Rufft wegl. **am SEA un**, wann d'Kanner net mat an de Sport ginn !

3. Eng schréftlech **Excuse** ginn d'Kanner an der **Schoul** of.

Telefonsnummeren: Sportshal **56 48 93** / Schwämm **56 66 66 - 865**

De sëchere Schoulwee
Ton chemin vers l'école en toute sécurité

KÄLTÉITENG

De séchere Schoulwee

De séchere Schoulwee mam Buggy

Chers enfants, chers parents,

Un concept « Séchere Schoulwee », élaboré en collaboration avec la commission scolaire et l'association des parents d'élèves de la commune de Kayl, sera mis en œuvre pour la rentrée 2016. Il sera accompagné d'un certain nombre de mesures de sécurisation des élèves sur leur chemin vers l'école. Selon ce concept, les chemins domicile-école seront réorganisés dans toute la commune et les passages pour piétons concernés signalés comme tels (sur le chemin vers l'école, le nouveau logo sera marqué sur le trottoir).
L'administration communale recommande aux parents d'instruire les enfants dès le bas âge, si possible, à venir à pied ou à vélo à l'école. Les chemins principaux vers les écoles ont été définis sur base des lieux de résidence des enfants et sont visibles sur les plans annexés.
Nos remerciements vont au corps enseignant et aux représentants des parents pour leur collaboration précieuse.

Le collège des bourgmestre et échevins

Liebe Kinder, liebe Eltern,
Zusammen mit der Elternvereinigung, der Schulkommission und dem Lehrpersonal der Gemeinde Kayl wurde ein Schulwegkonzept erstellt, welches für den Schulanfang im Herbst 2016 umgesetzt wird und von einer Reihe von zusätzlichen Sicherungsmaßnahmen begleitet wird. Diesem Konzept zufolge werden die Schulwege in der ganzen Gemeinde reorganisiert und entsprechende Fußgängerstreifen speziell ausgewiesen (auf dem Schulweg wird das neue Schulweglogo auf dem Gehweg aufgetragen).
Die Gemeindeverwaltung rät den Eltern, ihre Kinder bereits in jungen Jahren daran zu gewöhnen, wenn möglich, zu Fuß oder mit dem Fahrrad zur Schule zu kommen. Die Hauptschulwege wurden anhand der Wohnorte der Kinder festgelegt und sind in den folgenden Plänen dargestellt.
Wir danken dem Lehrpersonal und den Elternvertretern für die wertvolle Mitarbeit.

Der Schöffenrat

KÄLTÉITENG

Plans : Schroeder & Associés Luxembourg

Damit die Sicherheit der Schüler maximal gewährleistet wird, wurde ein Plan mit den sicheren Wegen hin zu den Schulgebäuden ausgearbeitet.

Innerhalb der Tempo-30-Zonen sollten die Fussgänger prinzipiell die Möglichkeit haben, die Strassen zu überqueren ohne Umwege in Kauf zu nehmen um Fussgängerübergänge zu erreichen.

Die wichtigsten Wege zur Schule wurden aufgrund der Studie „Séchere Schoulwee" aus dem Jahre 2014 festgehalten, und zwar auf der Basis der Wohnsitze der Schüler und der Art und Weise wie sie in ihre Schule gelangen.

Darüber hinaus wurden diese Wege hin zur Schule neu gebündelt und die Fussgängerüberwege wurden mit dem „Buggy" als Zeichen für den sicheren Schulweg gekennzeichnet.

En vue de garantir une sécurité maximale des élèves, un plan de déplacement vers l'école a été élaboré.

A l'intérieur des zones 30, les piétons devraient avoir en principe la possibilité de traverser la rue sans faire le détour par un passage pour piétons.

Selon l'enquête « Séchere Schoulwee », lancée en 2014, les chemins principaux en dehors des zones 30 ont été définis sur base des lieux de résidence des enfants et leur mode de déplacement.

Ensuite les chemins principaux domicile-école ont été réorganisés et les passages pour piétons signalés avec le nouveau logo « Buggy » marqués sur le trottoir.

Service PEDIBUS

« Le Pedibus a tout d'un bus traditionnel, sauf un moteur »

- une ligne avec une destination bien précise;
- un horaire défini ;
- des arrêts signalés par des panneaux « Treffpunkt »;
- la simplification de la vie des parents en les soulageant de ces nombreux trajets ;
- le renforcement de la conscience des enfants par rapport aux dangers de la route ;
- la protection de l'environnement ;
- la favorisation des contacts et la convivialité dans le quartier, respectivement dans le village.

Une personne responsable de la commune munie d'un gilet fluo ou baudrier frappé du logo Pedibus accueille les enfants inscrits aux arrêts Pedibus marqués par un panneau et les accompagne en toute sécurité jusqu'à l'école.

Veuillez consulter le site internet www.kayl.lu pour le détail des différentes lignes du Pédibus.

AGENTS ACCOMPAGNATEURS

MUMINOVIC Amra

SABOTIC Azra

LINARES Zélia

KOHLL NZOMWITA Nyota

RIVA Karin

DE CARVAHLO FERNANDES Maria

EVORA Maria

ZWANK Pascale

CIPRIANI Sabrina

MERLI Sandra

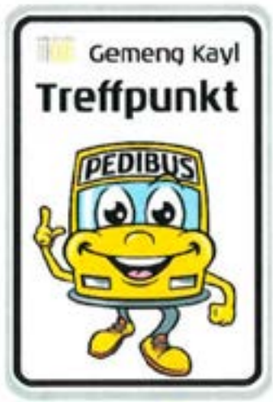
CELEBIC Adila

KREMER Viviane

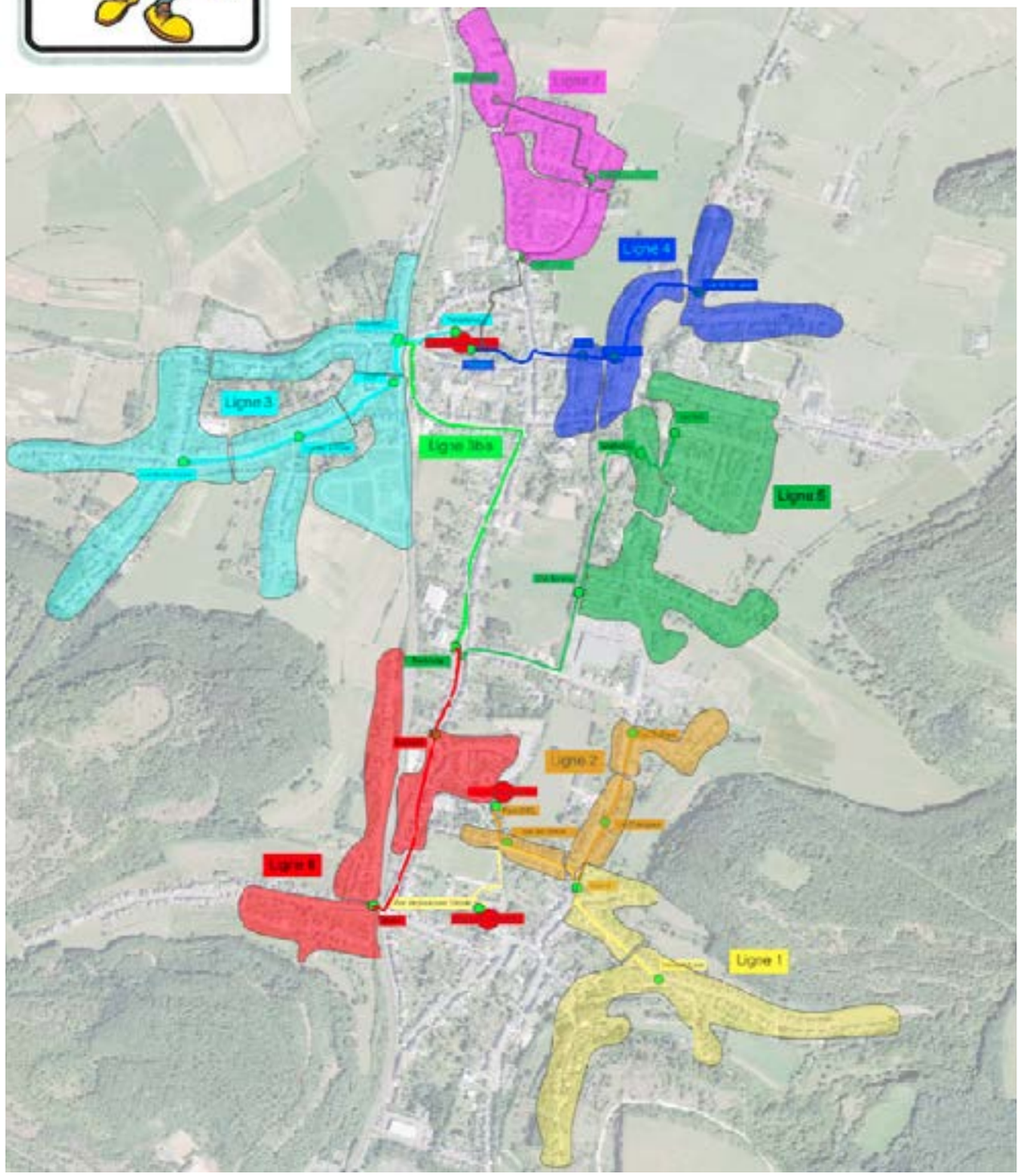
DECKER Yolande

MUKIC Hatidza

DRULANG Carole



Ligne 1 : Langertengaass - Princesse Alexandra/J.-P. Nuel
Ligne 2 : Rue du Parc - Princesse Alexandra/J.-P. Nuel
Ligne 3 : Rue Notre Dame - Widdem
Ligne 4 : Rue de Noertzange - Widdem
Ligne 5 : Quartier Brill - Princesse Alexandra/Faubourg
Ligne 6 : Rue de l'Eau - Princesse Alexandra/Faubourg
Ligne 7 : Dideschpont - Widdem



Präventiounsmessage vun der Police

LE CHEMIN DE L'ÉCOLE EN TOUTE SÉCURITÉ

POLICE LËTZEBUERG

GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends à la ligne de vue où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent. Ensuite gauche, droite, gauche...

LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Faites plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende de la voiture toujours du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus aisément dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis, dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit être transporté dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Attention accrue à la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne connaissent pas encore les dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.

WWW.POLICE.LU

ZESUMME FIR IECH

Eis Schoulbibliothéik um Widdem

Esou wéi all eis Schoulgebaier huet och de Widdem eng Schoulbibliothéik fir d´Klasse vum C2 bis C4. Hei fënnt ee Bicher, Zäitschréften an Hörbicher fir all Goût: Billerbicher, Märercher, Romaner, Abenteuer- a Fantasygeschichten, Saachbicher, Erstlesebicher an nach Villes méi, op däitsch franséisch a lëtzebuergesch.

Claudine Hansen

D´Schüler aus den Cyclen 2, 3 a 4 kommen all Woch mat hirer Klass an d´Bibliothéik a kënnen do e bësse stöberen, an dann 1-2 Wierker ausléinen a mat heemhuelen. No 1 bis 2 Wochen, sollen si déi ausgeléinte Bicher dann nees zréckbréngen, a kënnen sech dann och direkt eppes Neies eraussichen. All Bicherlëschte kann een sech och online ukucken: op www.schoul-kayl.lu fannt dir bei all Schoulgebai och d´Bibliothéik. Hei kënnen d´Kanner no engem Buch sichen, kucken ob si nach en ausgeléintent Buch zréckbrénge mussen an sech mat engem Klick op de Bicher-Quiz Antolin weiderleede loossen.
Am C1 huet all Klass eng Bicherkëscht oder Klassebibliothéik, an der fräier Zäit kënnen d´Kanner hei Billerbicher a Saachbicher kucken.

All 2 Woche kommen d'Spillschoulskanner dann an d' Bibliothéik a kënnen e Buch ausléinen a mat heem huelen.
Mat e puer sanitäre Mesuren konnt de Prêt bei eis an der Bibliothéik ouni Ennerbriechung weidergefourt gin, sou dass eis Bicherwierm trotz Covid net hu misse langweilen. Sou hun z.B. all Bicher, déi d´Kanner zréckbruecht hun, 3 Deeg laang an enger Bicherkescht misse leie bleiwen, iert se vu baussen desinfizéiert gin sin an zréck an d'Regal hun dierfen.
Vill gelëft an desinfizéiert hu mer sou wéi iwwerall an der Schoul, an de Mond-Nueseschutz war ab C2 obligatoresch. Aus dene Grënn konnten Ateliers; Autore-Liesungen an Erzielstonnen an aner Aktivitéiten leider net wéi gewinnt stattfannen, sinn awer fir dat kommend Schouljoer neess geplangt. Nei ass zënter dem Confinement am leschte Schouljoer eis online-Bibliothéik fir d´Schüler: thematesch an no Altersgruppe geuerdnet E-Books, Lauschtergeschichten a Links (als Teams -Grupp mat alle Schüler an Enseignants), déi och no dëser Rentrée neess genotzt gi wäert.

Cycle 4.2 Widdem **- Visite Cargolux**

Cycle 4.1 Widdem **- Léisungsteam Kids**

Léisungsteam-Kids

D'Kanner aus der Klass Daix (C.4.1) hunn fir de Projet ze starten der Madamm Petry Plakater virgestallt, zu Ännerungen di si sech kéinten an der Schoul virstellen, an do ass d'Iddi vun engem „Léisungsteam-Kids" zeréckbehale ginn.

Dëse Projet ass och an enger Schoulkommissioun virgestallt ginn.
Domadder d'Kanner dëse Projet starte konnten an als Pausenbuddy an de Pausen intervenéiere kënnen, fir dobäi ze hëllefen, dass all Kand eng erhuelsam a friddlech Paus huet, hunn si eng Formatioun vu véier Stonne realiséiert. Insgesamt hunn 33 Schüler um Widdem aus dem C.4 fräiwëlleg dorunner deelgeholl.

Wärend der Formatioun hunn d'Kanner Problemzonen aus der Paus festgehalen, Charakteristiken opgeschriwwen, wéi ee Pausenbuddy an der Paus soll handelen a wéi net. D'Reegelen vum Schoulhaff goufen an engem Rechte-Pflichte-Format behandelt. Och goufe Rollespiller gemaach, déi de Kanner gewissen hunn, wéi ee richteg handelt, an awer och wéi ee net sollt handelen.
Nodeems si dës Formatioun realiséiert hunn, kennen si als Pausenbuddy aner Kanner op Reegelverstéiss opmierksam maachen a sollt ee méi grousse Sträit entstoen, ginn si dem Surveillant Bescheed.

D'Kanner sinn an Tandemgruppen an de Pausen ënnerwee a si mat engem Gilet fir déi aner Schüler vum Widdem siichtbar. Et gëtt e Roulement, soudass jiddereen an der Woch e puer Mol als Pausenbuddy an der Paus kann aktiv sinn. D'Kanner intervenéiere virun der Schoul (moies a mëttes) a wärend de Pausen um 10 Auer. Si schreiwen sech Reegelverstéiss op an halen des och dono an engem gemeinsamen Dokument fest.
Unhand vun dësem Projet, bei deem d'Kanner an enger zweeter Phas zum Sträitschlichter ausgebilt solle ginn, gewannen si u Selbstbewosstsinn, entwéckelen Empathie an eegnen sech d'Grondzich vun enger erfollegräicher Kommunikatioun a Sträitsituatiounen zou.

Cycle 4.1 Widdem **- Zuch vun der Demokratie**

Zuch vun der Demokratie

D'Schüler aus der Klass Daix (C.4.1) hunn un der Aktivitéit „Zuch vun der Demokratie", organiséiert vum Zentrum fir politesch Bildung deelgeholl.
Hei konnten d'Schüler sech ganz vill mat de Kannerrechter auserneesetzen. Si hunn geléiert, wat ee Recht ass a wéi eng Rechter si als Kand hunn. Dono hunn d'Schüler een eegene Politiker entworf, deen sech speziell un de Kannerrechter orientéiere soll. Dëse Politiker, deen d'Visiounen an Ännerungswënsch vun de Kanner duerstellt gouf an enger Zoom-Konferenz dräi Deputéierte virgestallt.

Cycle 3.2 Faubourg **- Fairtrade Lëtzebuerg Workshop Anna Banana**

Enn Juni hat eng Klass vum Cycle 3.2. aus dem Faubourg Besuch: Zwee Volontaire vu Fairtrade Lëtzebuerg hunn d'Kanner mat op eng Rees geholl an hinne gewisen, wéi d'Bananne vun der Plantage am Peru bis an de Supermarché bei eis kommen. Esou hu si vill Neits iwwer déi beléiften exotesch Friichte geléiert.

Spannend war och d'Rollespill vum Aarbechter, Besëtzer, Exportateur, Importateur an dem Direkter fir déi verschidden Etappe vun der laanger Rees ze verstoen. Et ass erkläert ginn, datt de Fairtrade Label positiv Auswierkungen op d'Mënschen am Peru huet, ënner anerem kréie si e méi gerechte Loun, hir Kanner kënnen an d'Schoul goen an d'medizinesch Betreiung ass besser.

Ofschléissend gouf et dann nach eng lecker Banann, natierlech eng vum Anna Banana senger Plantage.

Tour de Luxembourg 2021

Achtsamkeet

Zilsetzung :

- **Kanner léieren hir Gefiller ze äusseren duerch Verbaliséiren an duerch Kierperbewee gungen a Form vun Dänz, Otemtechniken, Kierperübungen, Kréativitéit.**
- **Si léieren Entspanungstechniken an hiren Alldag doheem, an an der Schoul anzebauen.**
- **Si kréien eng achtsam Haltung géigeniwwer sech selwer a léieren empathesch ze sinn.**
- **Si léieren d' Wuelbefanne vun Entspanungstechnike kennen à léieren se selwer auto nom unzewenden, an dat bei Onrou, Nervositéit, Angscht, Roserei etc..**

Objectif :

- **Les enfants apprennent à exprimer leurs sentiments en verbalisant à travers les mouve ments du corps sous forme de danse, de techniques de respiration, d'exercices physiques, de créativité.**
- **Ils apprennent à incorporer les techniques de relaxation dans leur vie quotidienne (à la maison, à l'école etc.).**
- **Ils adoptent envers eux-mêmes une attitude attentive et apprennent à être empathiques.**
- **Ils découvrent le bien-être des techniques de relaxation et apprennent à les appliquer de manière autonome en cas de troubles, de nervosité, de peur, de colère etc..**

Zitater:

- ech fannen et ganz schéin iwwert eis Gefiller ze schwetzen, Yoga an Relaxatiounen ze maachen. Hei laache mir vill an ech hun Zait vir mech
Kand 8 Joer

-ech léieren hei Saachen vir manner Angscht an opge- reegt ze sin wann ech en Test muss schreiwen oder virun der Tafel stinn.
Kand 9 Joer

-Hei kommen ech erof, kann eng kleng Auszait vun der Schoul huelen an de Yoga deet mengem Kierper gutt
Kand 11 Joer

-Main Glëcksbrenger deen mir gebastelt hun, brengt mir wirklech Glëck. Ech léinen mengem klenge Brudder deen.
Kand 7 Joer

-Du kannst deinen Kindern deine Liebe geben, nicht aber deine Gedanken
Khalil Gibran

-Du kanns die Wellen nicht stoppen aber du kanns lernen zu surfen
Jon Kabat Zinn

Projet Therapiebegleethond

Moien alleguer!
Mir sinn et nees, de Blacky an d'Maya.
Genee wéi d'lescht Schouljoer, war och dëst Joer nees e bësse gepräägt vu Corona, soudass mir zwee leider net esou reegelméisseg konnte bei d'Kanner an d'Schoul goen, wéi mir et eigentlech gäre gewollt hätten. Trotzdeem hate mir awer eng ganz flott Zäit zesumme mat de Kanner an hunn dat Bescht aus der Situatioun gemaach.
De Blacky huet mat der Joffer Tessy hirer Klass (Cycle 2.2) an der Nuelschoul zu Téiteng geschafft an d'Maya, war am Asaz bei de Kanner aus dem Cycle 1.2 aus der Joffer Sarah hirer Klass zu Käl um Widdem.
Wa mir bedéngt duerch de Coronavirus (Homeschooling, Quarantänen, Isolementer..) emol net wéi gewinnt konnten an d'Schoul kommen, dann hunn d'Kanner oft no eis gefrot. Mir gehéieren einfach dozou a sinn en Deel vun der Klass!

Neijoerswënsch 2021 am Partnerlook

Am Homeschooling Thema Piraten

Tunnel!

Platz!

Meng Klass c 2.2 2020-2021

Zesumme mat de Kanner schaffe mir u ville verschiddene Beräicher. De Blacky schafft mat de Kanner un der däitscher Sprooch (Liesen, Vokabelen, Verben, awer och mol um Franséischen a Rechnen..). An d'Maya, huet mat de Kanner vill Übungen am Beräich vun de sozio-emotionale Kompetenzen gemaach (z.B. Parcoursen, Kooperatiounsübungen,…).
Wa mir an der Klass sinn, da mécht alles vill méi Freed an d'Léiere geschitt quasi niewebäi!

Meng Kanner 2020-2021

Slalom

Leckerli-Transport

Wat eng flott Leckerlis-Rutsch!

Sprang Maya!

Bis déi nächste Kéier!

Maya a Blacky

Mir freeën eis schonn op d'nächst Schouljoer an op d'Kenneléiere vu neie Kanner!

Cycle 1 Princesse Alexandra

Konscht am Bësch

Cycle 1 Widdem Cycle 4 Faubourg

Déi Grouss bei déi Kleng

Cycle 3.1 Faubourg

Baken

Cycle 3.1 Faubourg - **Visite Science Center, Divers**

Eise Léiergoart

Säit 2014 hunn d'Kanner aus der Schoul an den non-formale Bildungsstrukuren d'Chance op de Léiergoart zeréckgräifen ze kënnen.

Bei guddem wéi bei schlechtem Wieder, mär waren ëmmer all um Dill.

Contact:
Magalie Strebler
621 24 99 59

LÉIERGOART
OP DER HESSELSBUNN
Natur fir Jonk & Aal

Numéros et liens utiles pour enfants et parents

Aide Familiale	**(+352) 40 49 49-400**
Arcus (Suchtberodungsstell)-Quai 57	**(+352) 26 48 04 90**
Dys-positiv (dyslexie et autres problèmes d'apprentissage)	**(+352) 26 432 438**
Ecole des Parents Janusz Korczak (Fondation Kannerschlass)	**(+352) 59 59 59 59**
Elteren-Telefon (Ecoute parents)	**(+352) 26 64 05 55 (anonyme)**
Erzéiungs- a Familljeberodung (Action Familiale et Populaire)	**(+352) 4600041**
Familljen-Center	**(+352) 47 45 44**
Fraën a Nout / Femmes en détresse	**(+352) 49 08 77**
Hëllef fir de Puppelchen Asbl / Bébé assistance Asbl	**(+352) 54 66 77**
Kanner-Jugendtelefon / Aide aux enfants et jeunes gens	**(+352) 116 111**
Office national de l'enfance (ONE)	**(+352) 247-73696**
Prévention contre les sévices aux enfants (ALUPSE)	**(+352) 44 11 31 33**
Pro Familia (Dudelange): Entre autre groupe de parole pour enfants séparation/divorce	**(+352) 517272**
www.lcjt.lu **www.enfancejeunesse.lu** **www.violence.lu** **www.childprotection.lu**	
service d'aide à l'enfance **covid-conseils et aides pédagogiques** **covid-conseils psychologiques et soutien familial**	**(+352) 247-75229** **(+352) 8002-9090** **(+352) 8002-9393**

Elterevertrieder Käl – Téiteng (EVKT)

Elterevertrieder Käl-Téiteng

Ween si mir ?

Eng sympathesch an dynamesch Equipe vu fräiwëllegen Elteren déi sechengagéiere fir d'Interessen an d'Uleies vun den Elteren an de Kanner aus eisen 3 Quartier-Schoule Widdem, Faubourg a J.-P. Nuel ze vertrieden.

Représentants des parents Kayl-Tétange

Qui sommes-nous ?

Une équipe sympathique et dynamique de parents bénévoles qui s'engagent pour représenter les opinions et les attentes des parents et des enfants dans nos 3 écoles de quartier Widdem, Faubourg et J.-P. Nuel.

Elterevertrieder Widdem

ANTUNES Victor
CASTRUITA Danira
DAKKAKI Houda
KIEFFER-COSTA MARTINS Tania
MAYER Jessica
MURIC Sinasija
MURIC-KALAC Ineta
REDING Jeff
SPAGNUOLO-BECK Sylvie
WAMPACH Mike

Elterevertrieder Nuel

CELEBIC Mehdija
COTELLESSA Lindsay
KAMGAING Françoise
MULLER Barbara
RISCHARD Patrick

Elterevertrieder Faubourg

KLEINE-BORGMANN Luise
MOLINA GUZMAN Camila
WALDBILLIG-GOERES Désirée

Kontakt

Facebook :	EVKT Elterevertrieder Käl-Téiteng
SMS :	+352 691 306 238
Internet :	www.evkt.lu
E-mail :	evkt.lu@gmail.com
@Widdem :	widdem.evkt.lu@gmail.com
@J.-P. Nuel :	nuel.evkt.lu@gmail.com
@Faubourg :	faubourg.evkt.lu@gmail.com

Mir sinn gewielt vun den Elteren vun de Schoulkanner aus der Gemeng Käl. Mir hunn d'Aufgab fir d'Meenungen an d'Erwaardungen vun den Elteren an de Kanner vun eisen 3 Quartier-Schoulen ze vertrieden.

Eis Haaptmissioune :

Mir sinn déi offiziell Vertrieder vun den Elteren an de Kanner:

- Beim Schoulpersonal (Schoulcomité)
- Bei der Gemeng (Schoulkommissioun, Kannerkommissioun)
- Bei der Schouldirektioun

Hutt dir e bëssen Zäit zur Verfügung?

Zéckt net lech ze mellen, mir brauchen lech an freeën eis iwwert all Reckmeldung.

Nous sommes élus par les parents des enfants scolarisés dans les 3 écoles de quartier de la commune de Kayl et nous représentons leurs attentes et leurs opinions.

Nos missions principales :

Nous sommes les représentants officiels des parents et des enfants vis-à-vis

- des enseignants (participation à des réunions avec le comité d'école,..)
- de la commune (participation à la commission scolaire, commission enfance)
- de la direction régionale

N'hésitez pas à nous contacter, nous avons besoin de vos commentaires. Nous nous réjouissons de faire votre connaissance.

SEA

Service d'éducation et d'accueil (SEA) vun der Gemeng Käl-Téiteng

A folgenden 4 SEA ass déi non-formal Bildung bei eis an der Gemeng organiséiert.

Cycle 1

1.	**SEA Zwergeland** 33, rue Neiwiss L-3786 Tétange
	(Accueil matin) Alexandraschoul 36, rue Neiwiss L-3786 Tétange

Cycle 1 - 4

2.	**SEA Widdem** 5, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl

Cycle 2 - 4

3.	**SEA Téiteng** 7, rue de l'École L-3764 Tétange
4.	**SEA Faubourg** 98, rue du Faubourg L-3640 Kayl

Déi 2 pädagogesch Responsabel vum SEA sinn:

PAULY Carine :	carine.pauly@sea.kayl.lu	621 31 86 42
MEUNIER Samantha :	samantha.meunier@sea.kayl.lu	621 73 99 13

Aktivitéiten, Konzepter, Wochepläng a Menüskaarten ginn en aktuellen, spannenden an informativen Abléck an eisen Alldag op:

www.seakayl.lu

SCAN ME

Eis SEA - SITEN

SEA Widdem (Cycle 1-4)

SEA Widdem
5, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl
Cycle 1 621 53 49 93 widdemc1@sea.kayl.lu
Cycle 2-4 621 24 87 89 widdem@sea.kayl.lu
Kapazitéit: 186 Kanner

Responsabel :
HACK Nathalie 691 63 40 17 nathalie.hack@sea.kayl.lu
KOVELTER Anne 621 31 06 90 anne.kovelter@sea.kayl.lu
Adjointe :
VUKADINOVIC Milica 621 534 993 milica.vukadinovic@sea.kayl.lu

www.seakayl.lu

Ëffnungszäiten:
Schoulzäit:
C2-C4
LU - VE 07h00 - 07h40 accueil matin
LU - ME - VE 11h55 - 13h50 + 15h50 - 18h30
MA - JE 11h55 - 18h30

C1
LU - VE 07h00 - 07h50 accueil matin
LU - ME - VE 11h50 - 13h50 et 15h50 - 18h30
MA - JE 11h50 - 18h30

Vakanz:
LU - VE 07h00 à 18h30

An der **Chrëschtvakanz** ass dëse Site **zou.**

Ofmeldungen (7:00 - 7:30)
Tél.: 621 79 02 87 (Cycle 1)
Tél.: 621 24 87 89 (Cycle 2-4)

Eist pädagogescht Personal um Widdem

HACK Nathalie

KOVELTER Anne

Cycle 2-4

BERTEMES Maité

DE SOUSA MARTINS Sara

DELOGE Jasmine

DONVEN Tilly

FELLER Nadine

GLODT Simone

GODINHO Isabel

GONCALVES TEIXEIRA Dany

GROS Saskia

KELSEN Sandy

MEIER Lisa

SCHLIM Lynn

SERVÉ Sandra

CATTANI Feliciana

WEILER Doris

ABAZOVIC Irfan

VALVASORI Raphaël

MEYERS Chantal

Cycle 1

VUKADINOVIC Milica

BOQUET Sara

MENDES GOMES Sandra

RAMIRES REBOCHO Claudia

PARAGE Myriam

WEIS-RAMAJI Biljana

WEYLAND Pascale

FUSULIER Joanna

SEA Faubourg (Cycle 2-4)

SEA Faubourg
98, rue du Faubourg L-3640 Kayl
621 36 23 33 faubourg@sea.kayl.lu
Kapazitéit: 70 Kanner

Responsabel :
BACKES Chantal 621 61 90 86 chantal.backes@sea.kayl.lu
Adjointe :
LEMOS Sandrine 621 43 98 28 sandrine.lemos@sea.kayl.lu

www.seakayl.lu

Ëffnungszäiten:
Schoulzäit:
LU - VE 07h00 - 07h40 accueil matin
LU - ME - VE 11h55 - 13h50 + 15h50 - 18h30
MA - JE 11h55 - 18h30

Vakanz:
LU - VE 07h00 - 18h30

An der **Chrëschtvakanz** ass dëse Site **zou.**

Ofmeldungen (7:00 - 7:30)
Tél.: 621 362 333

Eist pädagogescht Personal Faubourg

BACKES Chantal

LEMOS Sandrine

ZIMMERMANN Daniel

THIMMESCH Kelly

CECCARELLI Daniela

FELL Liliane

DA GRAÇA DIAS Yanick

DOLENC Carole

MILANI Mélissa

SEA Zwergeland (Cycle 1 de l'école Princesse Alexandra)

SEA Zwergeland
33, rue Neiwiss L-3786 Tétange
zwergeland@sea.kayl.lu
Kapazitéit : 60 Kanner

Responsabel :
REICHEL Tammy 621 31 06 79 tammy.reichel@sea.kayl.lu
Adjointe :
WEILER Tamara 621 63 19 05 tamara.weiler@sea.kayl.lu

www.seakayl.lu

Ëffnungszäiten:
Schoulzäit:
LU - VE 07h00 - 07h50 accueil matin
LU - ME - VE 11h50 - 13h50 et 15h50 - 18h30
MA - JE 11h50 - 18h30
Vakanz:
LU - VE 07h00 à 18h30
An der **Chrëschtvakanz** ass dëse Site **zou.**

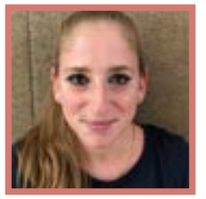
Ofmeldungen (7:00 - 7:30)
Tél.: 621 20 10 30 (accueil matin) / 621 310 679 (accueil Vacances)
Remarque: Accueil matin wärend der Schoulzäit an der Alexandraschoul

Eist pädagogescht Personal am Zwergeland an Alexandraschoul

REICHEL Tammy

WEILER Tamara

DAKKAKI Houda


DE VIDO Kim

GIOIOSO Silvana

KRIPPLER Yannick

LORANG Mike

NEZI Isabella

SCHMARTZ Ailene

TAPP Vanessa

PEZZOTTA Nadia

GRILO Ana

BLOCK Tom

SEA Tétange (Cycle 2-4)

SEA Tétange
7, rue de l'École L-3764 Tétange
tetange@sea.kayl.lu
Kapazitéit : 117 Kanner

Responsabel:
DIAS LOPES Mara Patricia 621 31 06 70 marapatricia.diaslopes@sea.kayl.lu
Adjointe:
FERNANDES Angélique 621 66 75 95 angelique.fernandes@sea.kayl.lu
www.seakayl.lu

Ëffnungszäiten:
Schoulzäit:
LU - VE 07h00 - 07h40 accueil matin
LU - ME - VE 11h55 - 13h50 + 15h50 - 18h30
MA - JE 11h55 - 18h30

Vakanz:
LU - VE 07h00 - 18h30

An der **Chrëschtvakanz** ass dëse Site **zou.**

Ofmeldungen (vun 7:00 - 7:30)
Tél.: 621 31 06 70

Eist pädagogescht Personal zu Téiteng

DIAS LOPES
Mara Patricia

FERNANDES Angélique

ARIETE Christian

BOURSCHEID Christa

COSTA DE OLIVEIRA
Samara

RINCK Sammy

HEITZ Andrée

MARTINEZ Sandra

REBELO DA CRUZ
Sam

SOUSA Jessy

MARCINIAK Norbert

MARTINS Kevin

REDING Lynn

ROMITELLI Natalia

BICCHIARELLI Tyrone

Service pédagogique vum SEA

Pedagogeschen Responsabel vum SEA: Carine Pauly an Samantha Meunier
Innerhalb vum pedagogeschen Service schaffe Sozialpädagogen/innen mat enger laangjäreger Erfahrung am pedagogesche Beräich, déi als Aufgaben hunn sech intensiv mat Kanner mat zousätzleche Bedürfnisser ausernee ze setzen an dat pedagogescht Personal aus dem SEA ze begleeden fir e qualitativ héichwäertegt Encadrement vun dësen an all deenen anere Kanner ze erméiglechen.

PAULY Carine

MEUNIER Samantha

Et bestinn Angeboter an de Beräicher:
• Pedagogesch Berodung, Begleedung an Ënnerstëtzung,
• Qualitéitsmanagement a Konzeptentwécklung,
• Ëmsetzen vum nationalen „Bildungsrahmenplan“
• Präventiounsaarbecht,
• Analyse a Koordinatioun

Dës Angeboter riichten sech un déi verschiddenst Acteuren:

SEA:
• Begleedung vun verhalensopfällegen Kanner
• Pedagogesch Ënnerstëtzung vun de Gruppen
• Entwécklung vu Betreiunsstrategien
• Erstellen vun engem individuellen Erzéiungsplang
• Partner a Koordinatoren bei der Konzeptentwécklung
• Qualitéitsmanagement
• Pedagogesche Beroder fir Team/Mataarbechter
• Präventiounsaarbecht (Schoulverweigerung, Gewalt, Drogen, Mobbing, ...)
• Weiderbildung-an Supervisiounskoordinatioun
• ...

Gemeng:
• Optragausféierer
• Uspriechpartner an pedagogeschen Froen
• Qualitéitsentwécklung
• Partner a Koordinator an der Konzeptentwécklung
• Lien tëscht dem SEA an de Veräiner
• ...

Elteren (vu SEA-Kanner):

• Uspriechpartner
• Begleedung
• Ënnerstëtzung
• Lien tëscht dem SEA an aneren Déngschtleeschter
• ...

Extern Déngschtleeschter:
• Uspriechpartner - SCAS, PAMO, Families First, ...
• Kontakt an Zesummenaarbecht mat Psychologen, Sozialaarbechter a sozial Servicer
• Lien tëscht de Servicer
• ...

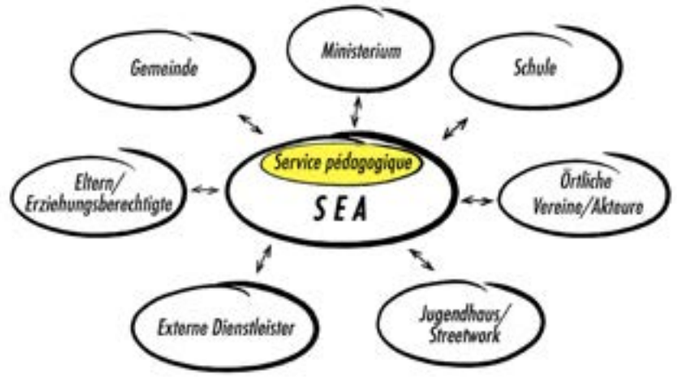
Schoul:

- Uspriechpartner
- Zesummenaarbecht

Jugendtreff / Streetwork:

- Zesummenaarbecht
- Preventiounsaarbecht
- Sensibiliséierung
- Uspriechpartner
- Lien tëscht SEA a Jugendtreff
- ...

Netzwierkpartner vum Service pédagogique



Team vum Service pédagogique

BURDJAK Kathy

STURM Ghyslaine

BRESSLER Paul

KRUMLOWSKY Uschi

Service pédagogique
SEA Gemeng Käl-Téiteng
5, rue de l'Hôtel de ville L-3674 Kayl
pedagogique@sea.kayl.lu

Eist pädagogescht Team

Carine Pauly	621 31 86 42	**carine.pauly@sea.kayl.lu**
Samantha Meunier	621 73 99 13	**samantha.meunier@sea.kayl.lu**
Kathy Burdjak, Gewaltpräventioun	621 79 98 15	kathy.burdjak@sea.kayl.lu
Ghyslaine Sturm, SEA Tétange / SEA Widdem	621 13 35 10	ghyslaine.sturm@sea.kayl.lu
Paul Bressler, SEA Zwergeland / SEA Faubourg	56 66 66 572	paul.bressler@sea.kayl.lu
Uschi Krumlowsky, SEA Widdem	621 26 56 38	uschi.krumlowsky@sea.kayl.lu

Service Santé

DE MICHELE Angela

Infirmière
Tél.: 621 26 40 92
angela.demichele@sea.kayl.lu

Ech sinn d'Angela De Michele, säit August 2020 schaffen ech op den dräi Site vun eisem Bildungs- a Betreiungsservice.

Mäi Rôle ass Referenzpersoun fir Gesondheetsberodung am Kader vun der Präventioun- a Gesondheetserzéiung, Hygiène a Sécherheet am SEA.

Zousätzlech sinn ech zoustänneg fir d'Eischt Hëllef am Fall vu Verletzungen a Krankheeten, esouwéi Ënnerstëtzung a Suivi vu chronesch kranke Kanner.

Dozou gehéiert och de Rôle relationnel bei Kanner mat Ënnerstëtzungsbedarf am psychosoziale Beräich mat der Zesummenaarbecht mam pedagogesche Personal an dem pedagogeschen Service.

Mierkmoler vun der non-formaler Bildung an eisem SEA

Laut dem Konzept vun der Bildungs- a Betreiungsstruktur Käl-Téiteng orientéiere mir eis u folgenden Mierkmoler vun der non-formaler Bildung, déi d'Grondlag sinn vun eiser pädagogescher Praxis an allen Interaktiounen:

Fräiwëllegkeet	Prozessorientéierung
Offenheet	Partnerschaftlecht Léieren
Participatioun	Bezéiung an Dialog
Subjektorientéierung	Autonomie a Selbstwierksamkeet
Entdeckend Léieren	

ABC vun eiser Haltung

Weider Eenzelheeten kënnen am Konzept vum SEA nogelies ginn op **www.seakayl.lu**

D'kompetent Kand / Kanner am Mëttelpunkt

D' Kanner an eiser Bildungs- a Betreiungsstruktur erliewen a fräi wielbaren Funktiounsraim Selbsterfahrung a Matwierkung.

Beispiller vu Funktiounsraim:

Danzen	Bewegungsraum
Kreativraum	Kloteren
Konstruktioun	Medien
Rollespillraum	Relax
Gesellschaftsspill	Experimenter
Pädagogesch Kichen	Musek
Restaurant	

Hochbeet

Rollespillraum

Kontruktionsraum

Bewegungssraum

Restaurant

Medien

Handlungsfelder am SEA:

D'Bildungs- a Betreiungsstruktur vun der Gemeng huet den Optrag d'Kanner a folgende Beräicher ze ënnerstëtzen:

1. Emotiounen, Bezéiungen

- Eege Gefiller sproochlech ausdrécken an ugemoossen ze weisen
- Frëndschaftlech Bezéiunge mat Kanner vu gläichem Alter
- Entwécklung vun der Geschlechtsidentitéit
- Konstruktiven Ëmgang mat Konflikter

2. Sprooch, Kommunikatioun, Medien

- Sproochlech kulturell Vilfalt liewen an erliewen
- Freed um Liesen a Schreiwen
- Kompetenten Ëmgang mat digitale Medien

3. Ästhetik, Kreativitéit, Konscht

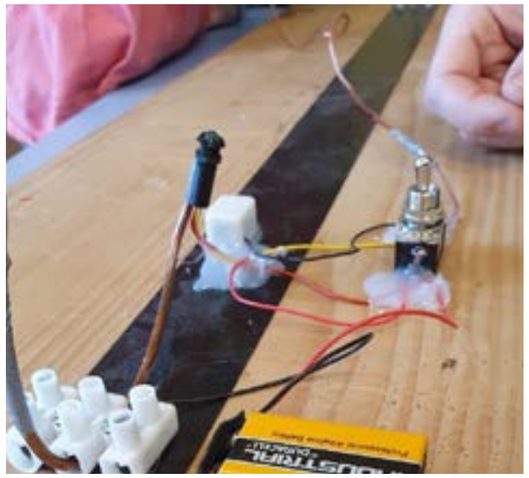
- Eege Kreativitéit liewen
- U musikaleschen, gestaltenden an duerstellenden Aktivitéite participéieren

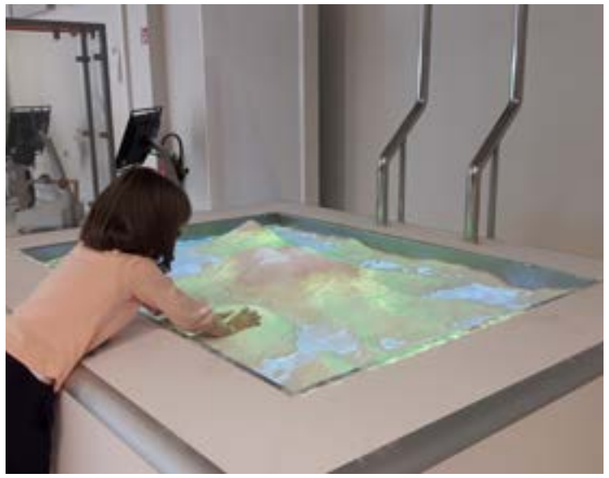
4. Wäerter, Participatioun, Demokratie

- Grondleeënd Mënscherechter kennen a beuechten
- Villfälteg Méiglechkeete vun der Matbestëmmung erliewen

5. Naturwëssenschaft, Technik

- Spillereschen Ëmgang mat Mathematik an Technik
- Sech mat der Ëmwelt/Natur experimentell a fuerschend beschäftegen

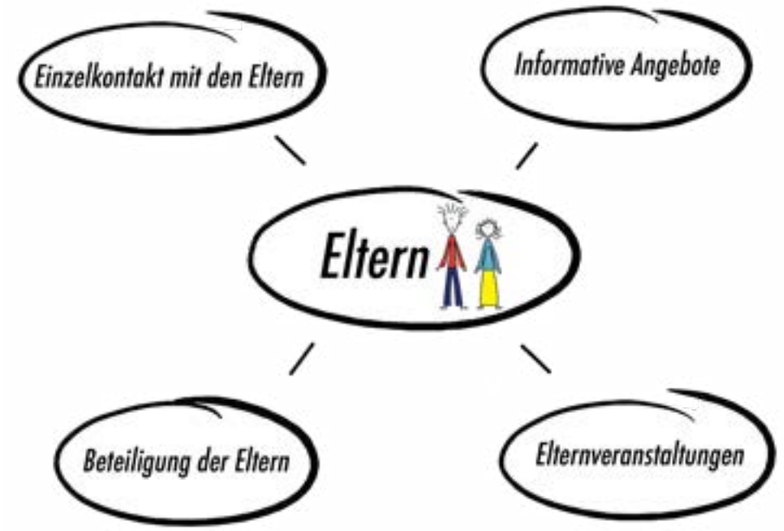




6. Beweegung, Kierperbewosstsinn, Gesondheet

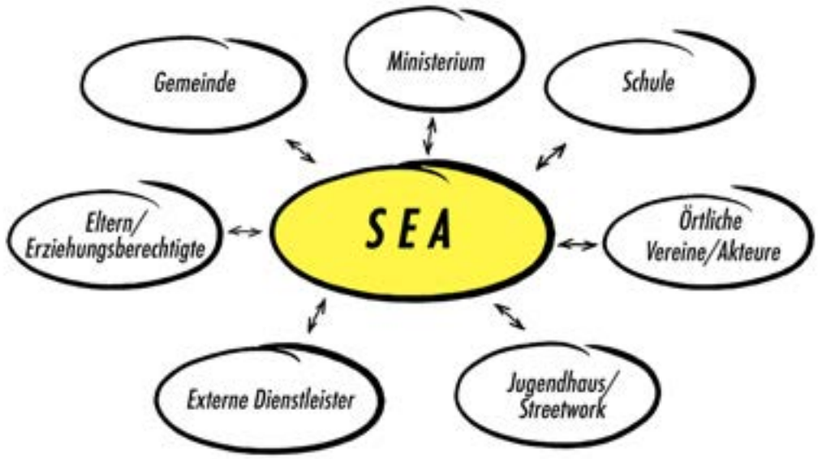
- Kierpermotorik trainéieren a förderen
- Sech sengem eegene Kierper bewosst sinn
- Bewosst an eegeverantwortlecht Ernierungsverhalen

Formen vun der Zesummenaarbecht mat den Elteren



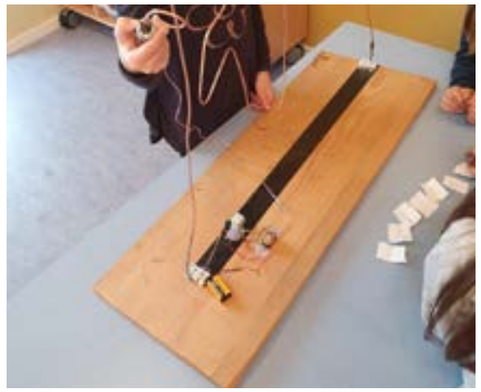
Netzwierkpartner vum SEA

Mir schaffe mat ville Partner zesummen fir eisen Optrag ze erfëllen:



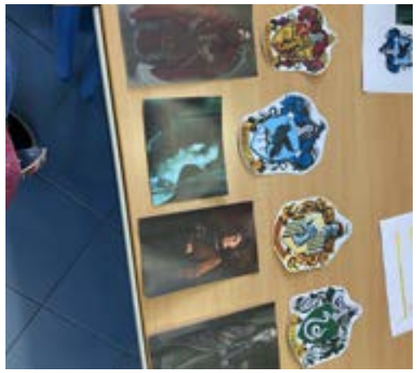
Mir léieren am SEA villes kennen

Forscherdag am SEA



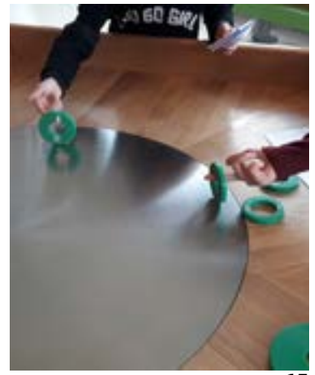
Widdem C1 am Gaart

Téiteng - Escape room Harry Potter



Iechternacher Séi

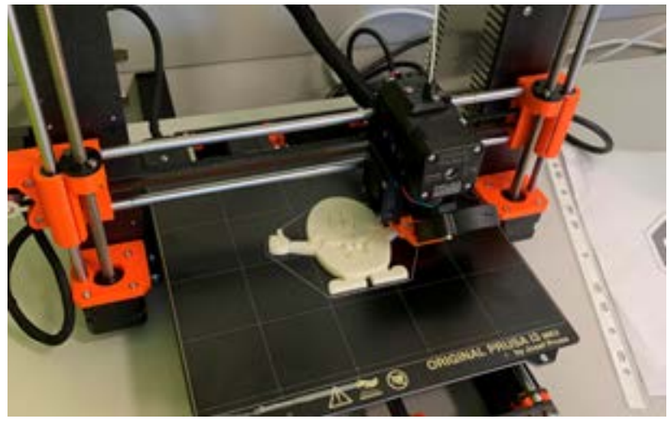
Science Center

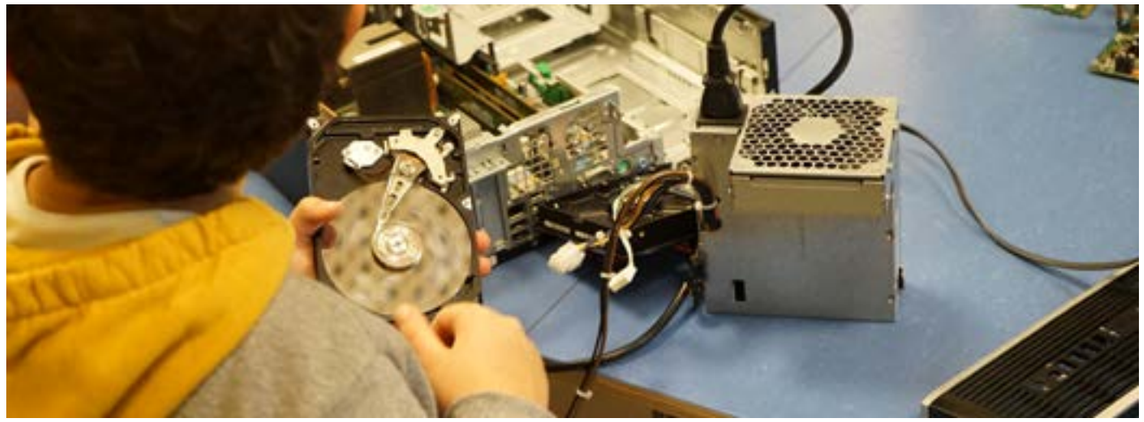


Mikadospill selwer gemaach

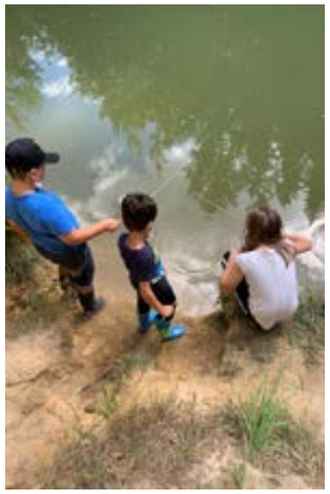
De Widdem mam Vëlo op Esch

Technik a Wëssenschaft





Op Kriibsejuegd



Téiteng am Kletterpark

Kannerbüro fir Käl-Téiteng

(Kanner staark maachen!)

An der Kannerkommissioun vun der Gemeng ass d'Iddi entstanen, all Kanner aus der Gemeng d'Méiglechkeet ze ginn sech un Entscheedungsprozesser déi si selwer betreffen an der Gemeng ze bedeelegen an als aktiv BiergerInnen wouergeholl ze ginn. Kanner sinn Experten an eegener Saach. Si sollen als gläichberechtegt Dialogpartner wouer geholl ginn. De Kannerbüro riicht sech an der Reegel u Kanner vu 4-12 Joer.

An Zäite vu „Fakenews" a Politikverdrossenheet ass et immens wichteg d'Demokratieverständnis vun de Kanner ze stäerken. Déi spéider WielerInnen léiere schonns als Kanner un der Gesellschaftspolitik Deel ze huelen, matzeschwätzen, matzedenken a mat ze entscheeden an Iddien anzebréngen. D'Kanner léieren hir Bedürfnisser matzedeelen an sech ze engagéieren. Angeboter gi mat de Kanner participativ ausgeschafft. Déi néideg Technike ginn ausprobéiert, verstanen an ugewannt. Si léieren also datt hir Stëmm zielt a wichteg ass a wéi een an der Gesellschaft zesumme lieft.

Kanner sollen sech an hirer Gemeng wuel a verbonne fillen an d'Liewensqualitéit fir Kanner soll erhéicht ginn. D'Angeboter vun engem Kannerbüro gi mat de Kanner ausgeschafft an ausgefouert.

Méiglech Angeboter un d'Kanner vum Kannerbüro kéinte spéider sinn:

- Kannerbuet

  --> Minimum 1 am Joer zum Deel mat de Kanner erschafft.

- Präventiounsaarbecht
  - Gewaltpräventioun
  - Mediekompetenz
  - Demokratieverständnis
  - ...
- Projeten ustoussen a begleeden
- Participatioun un Entscheedungsprozesser an der Gemeng
- Geplangten Infrastrukturen (Spillplazen, Bildungshäiser, ...) an aner Investissementer am Kannerberäich
- Kannercafé
- Online Kannerbüro-Site mat Material vun de Kanner fir d'Kanner
- Kannerreporter an der Gemeng
- Uspriechpartner
- …

Doriwwer eraus entsti natierlech weider Angeboter fir Elteren an d'Gemeng selwer.

Kontakt: *Responsable vum Kannerbüro Käl-Téiteng*
Paul Bressler
5, rue de l'Hôtel de ville
L-3674 Kayl
kannerburo@kayl.lu
56 66 66 572

SPIELPLATZ

Kannerkommissioun

An dëser Kommissioun sollen all d'Aspekter déi d'Kanner an der Gemeng uginn, beschwat an diskutéiert ginn.
D'Kommissioun mécht Ureegunge wéi d'Kanner an Zukunft besser an der Gemeng kënne representéiert ginn an zum Beispill och um politesche Plang eng Plaz fannen.

D'Kannerkommissioun kuckt sech déi Strukturen un, déi schonns an der Gemeng bestinn, a proposéiert wéi déi bestoend Strukture kënne verstäerkt ginn an op nei Angeboter fir Kanner entstoe kënnen.

D'Vertrieder an der Kannerkommissioun kommen engersäits vun de verschiddene Parteien déi och am Gemengerot vertruede sinn. Anerersäits sinn awer och Vertrieder vun der Schoul, SEA, Elterevertrieder an Interesséierter aus der Gemeng an der Kommissioun aktiv. Reegelméisseg kënnen och extern Experten d'Kommissioun ënnerstëtzen.

Memberen sinn:

Madame	Danielle Thurmes	déi gréng - Präsidentin
Madame	Diane Brever	LSAP
Madame	Sonja Milani	LSAP
Madame	Sabrina Thies	LSAP
Monsieur	Jean-Claude Hansen	CSV
Monsieur	Kim Jacob	CSV
Madame	Diane Thein	CSV
Madame	Tania Fernandes	DP
Madame	Sonja Schneider	DP
Monsieur	Kim Muller	Member Populatioun
Monsieur	Jean-Jacques Müller	Member
Madame	Sylvie Spagnuolo-Beck	Expert Elterevertrieder Käl-Téiteng
Madame	Joanne Buchette	Expert Elterevereenegung
Monsieur	Paul Bressler	Expert Bildungs- a Betreiungsstruktur
Monsieur	Paolo Frising	Sekretär

- Ein Projekt der Gemeinde Kayl-Tetingen in Zusammenarbeit mit der Initiativ Liewensufank a.s.b.l..
- Für alle Familien in der Gemeinde Kayl-Tetingen, die ein Baby erwarten oder bekommen haben.
- Kostenlose Information, Beratung und Begleitung rund ums Baby im 1. Lebensjahr.
- Bei Ihnen zu Hause oder im Beratungsraum in der Gemeinde.
- Kompetent, einfühlsam und mehrsprachig.

Für weitere Informationen und Terminvereinbarungen können Sie eine Nachricht auf unserem Anrufbeantworter hinterlassen. Wir melden uns dann bei Ihnen.

- Projet de la Commune de Kayl-Tétange en collaboration avec l'Initiativ Liewensufank asbl.
- S'adresse à toutes les familles de la Commune de Kayl-Tétange, qui attendent ou viennent d'avoir un bébé.
- Informations, consultations et suivi gratuits concernant le bébé dans sa 1ière année de vie.
- A votre domicile ou dans le bureau à Tétange.
- Compétent, sensible, multilingue.

Pour de plus amples renseignements ou pour fixer un rendez-vous, veuillez nous laisser un message. Nous allons vous rappeler de suite.

- Um projecto da Comuna de Kayl-Tétange em colaboração com a Initiativ Liewensufank asbl.
- Todas as famílias vivendo na câmara municipal de Kayl-Tétange que estão à espera de um bebé ou que acabaram de dar à luz
- Informações gratuitas, conselhos e apoio durante a gravidez e no primeiro ano da criança
- As consultas são realizadas ao domicílio ou no gabinete de aconselhamento de Kayl-Tétange
- A equipa é formada por consultoras extremamente competentes e empáticas (multilingues)

Para mais informações e para agendar uma marcação, agradeçemos que deixe uma mensagem no nosso gravador ou que envie um e-mail. Entraremos em contacto o mais breve possível.

56 66 66 444
babyplus@kayl.lu

LIGUE MÉDICO-SOCIALE
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908

Santé Scolaire

Au cours de sa scolarité, l'état de santé de votre enfant sera annuellement surveillé par l'équipe médico-socio-scolaire de l'école.

L'équipe médico-socio-scolaire fonctionne sous l'autorité du médecin scolaire agréé par le Ministère de la Santé. Les examens sont réalisés suivant les dispositions de la loi modifiée du 2 décembre 1987 et du règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire. Les examens sont obligatoires et gratuits.

Pour l'enseignement fondamental, les **bilans, tests et mesures de dépistage** ci-après sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 :

- prise du poids et de la taille, bilan auditif,
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang),
- examen sommaire de l'acuité visuelle,
- surveillance de la carte de vaccinations,
- bilan de santé assuré par le médecin scolaire,
- en cas de besoin : bilan social.

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens, des observations sont faites nécessitant un avis médical complémentaire, nous vous adresserons une lettre motivée et nous vous recommanderons de consulter votre médecin de confiance.

Les constatations d'ordre médical sont consignées dans un carnet médical et gérées en toute confidentialité. Ce carnet sera remis aux parents sur demande en fin de scolarité de votre enfant.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

L'équipe médico-socio-scolaire est à votre disposition pour toute question ayant trait à la santé, l'intégration scolaire et sociale de votre enfant.

Le Service social est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de tout autre professionnel concerné, lors des permanences sociales ou sur rendez-vous.

Le personnel de la Ligue médico-sociale, en collaboration avec la Commune, le Ministère de la Santé et le Ministère de l'Education nationale organise à côté de cette surveillance médico-sociale des activités de **promotion de la santé, d'éducation à la santé et de prévention sociale** en faveur des élèves de l'enseignement fondamental.

Des conseils personnalisés d'éducation à la santé lors des examens médicaux ont pour objectif de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

Une consultation diététique gratuite peut être offerte en cas de besoin.

La **surveillance médicale est complétée** par d'autres examens, faits par des services spécialisés :

- au premier cycle : dépistage des troubles visuels par le service d'orthoptie et de pléoptie du Ministère de la Santé, dépistage des troubles auditifs par le service d'audiophonologie du Ministère de la Santé,
- Les examens bucco-dentaires sont réalisés annuellement par un dentiste.

L'équipe médico-socio-scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec le personnel de l'enseignement scolaire et de l'inspectorat, de l'administration communale et des services spécialisés du Ministère de l'Education Nationale notamment :

- Commissions d'inclusion scolaire (CIS),
- Equipes multiprofessionnelles,
- Centre de Logopédie,
- Centres régionaux et Instituts spécialisés de l'Education différenciée,
- Autres services spécialisés.

L'ÉQUIPE MÉDICO-SOCIO-SCOLAIRE COMMUNE DE KAYL

Service social à l'école	Intervenant médical	Médecins scolaires
HILT Françoise Assistante sociale L-3542 Dudelange Tél. : 516262-1	**DAWIR Maryse** Infirmière L-3542 Dudelange Tél : 516262-1	**MÉDECINS KÄL/TÉITENG**

116111
kanner jugend telefon

Depuis le 1er octobre 2011, le « Kanner- a Jugendtelefon » (numéro de téléphone enfants et jeunes), qui propose une aide et un soutien aux enfants et aux adolescents en détresse, a changé de numéro pour devenir le 116 111.

Ce numéro propose un service d'écoute et d'orientation anonyme et confidentiel, un soutien dans la recherche d'une solution et si besoin l'orientation vers d'autres services d'aide.

Le « Kanner-Jugendtelefon » est accessible :

les lundis, mercredis et vendredis de 17h00 à 22h00
les mardis et jeudis de 14h00 à 22h00 et
les samedis de 14h00 à 20h00

L'Initiativ Liewensufank

L'Initiativ Liewensufank accompagne les futurs et jeunes parents pendant la période extraordinaire où ils fondent une famille en leur offrant des informations et des consultations compétentes ainsi que des cours et groupes. Dans un cadre chaleureux et accueillant, femmes et hommes peuvent se réunir avant ou après l'accouchement pour des cours ou au sein de différents groupes pour partager les changements, les espérances, les craintes et les joies de cette étape particulière de leur vie.

Une équipe pluridisciplinaire comprenant des sages-femmes, kinésithérapeutes, psychologues, pédagogues, sociologues, conseillères et consultants en lactation, ainsi que des expert(e)s pour certaines activités, offre un large éventail d'informations, de consultations et de cours pour futurs et jeunes parents. Elle s'occupe de la gestion, de l'information du grand public, et s'engage pour réaliser les objectifs de l'Initiativ Liewensufank.

Initiativ Liewensufank

info@liewensufank.lu

Tél.: 36 05 97

Eis Elterevereenegung (A.P.E.E.F.)

Association des Parents d'Élèves de l'enseignement Fondamental

Comité A.P.E.E.F.

BUCHETTE Joanne Présidente
MEYLENDER Corinne Caissière
BIRTELE Joëlle Membre
GAUDENCIO Guida Membre
LOMEL Mike Membre
REIFFER Jessica Membre

Le comité se compose de membres volontaires, se réunit régulièrement afin de discuter led sujets actuels et de développer des projets.

Les objectifs :

Représenter les intérêts et le bien-être des élèves de l'enseignement fondamental, ceci dans le respects du cadre légal de l'enseignement scolaire au Luxembourg.
Organiser des manifestations culturelles et autres activités scolaires et parascolaires, celles-ci dans l'intérêt des enfants.

sipo asbl
suivi pédagogique et thérapeutique du jeune enfant et de sa famille

SIPO MAMER
7, rue du Millénaire
L-8254 Mamer
Tél. : 44 71 71

PRÉSENTATION DU SIPO

Le sipo est une association sans but lucratif fondée sur initiative privée en 1981 et reconnue d'utilité publique.

L'association offre aujourd'hui différents services pour enfants, familles et professionnels. Il y a lieu de relever ici:

Les services d'intervention et d'aide précoce pour enfants entre 0 et 6 ans et leurs familles

- Si votre enfant a entre 0 et 6 ans et que son développement vous fait des soucis
- Si vous observez un retard de développement chez votre enfant
- Si votre enfant présente un handicap
- Si le comportement de votre enfant vous pose des problèmes
- Si vous avez des questions quant au développement et à l'éducation de votre enfant

vous pouvez vous adresser au sipo.

Cette offre de services est agréée par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.
Depuis 2013 le sipo est prestataire dans le cadre de la loi sur l'Aide à l'enfance et à la famille.

Les services de formation professionnelle continue

Cette offre de services est agréée par le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Elle s'adresse à tous les professionnels de la petite enfance et comprend des formations, des conférences et des séminaires sur différents thèmes du domaine de la petite enfance.

Centre de Logopédie

Une école pour enfants avec des déficiences auditives et des troubles de la parole et du language

Le Centre de Logopédie est une institution publique, dépendant du Ministère de l'Education Nationale. Il prend en charge les enfants troublés de la parole dès l'âge scolaire et les enfants avec déficiences auditives graves dès leur signalisation. La rééducation se fait soit dans les séances ambulatoires des cours régionaux fonctionnant dans 20 secteurs à travers tout le pays, soit au sein même de l'école qui fonctionne en journée continue du lundi au vendredi (de 8.30-14.30 heures/ vendredi de 8.30-12.05 heures). L'école comprend également un internat de jour pour 12 enfants.

Le dépistage systématique est assuré dans toutes les classes du premier cycle du pays par les professeurs responsables des différents secteurs.

Sont admis prioritairement à l'ecole :

- les enfants atteints d'une déficience auditive (moyenne ou grave) qui entraîne forcément un déficit du langage et de la parole;
- les enfants présentant un retard du langage et de la parole sur plusieurs niveaux linguistiques, tel que les cours régionaux ne sauraient y remédier d'une façon satisfaisante;
- les enfants présentant un trouble spécifique de l'évolution du langage , qui les empêche, malgré une audition normale, d'acquérir le langage d'une manière naturelle.

Une des priorités de l'enseignement logopédique est d'intégrer ou de réintégrer les enfants dans le milieu scolaire normal le plus vite possible. Les programmes dans les classes du Centre sont identiques aux programmes de l'enseignement fondamental. Néanmoins dans toutes les classes l'apprentissage du langage est prioritaire et les programmes sont adaptés en fonction des capacités de chaque élève.

Centre de Logopédie
4, Place Thomas Edison
L-1483 Strassen
Tel : 44 55 65 1

Centre pour le développement moteur

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

Notre offre est financée par le «Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse» et elle est donc gratuite.

Votre personne de contact pour la Direction de région 07 est Jana HEUERTZ.

Adresse mail : jana.heuertz@cc-cdm.lu
Centre pour le développement moteur
1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN
44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu

Crèchen an Foyers de Jour zu Käl/Téiteng

(liste cloturée en août 2020)

KAYL

BABYSTEPS
Ouvert du lundi au vendredi de 05h00 à 23h00
Accueille les enfants entre 2 mois et 4 ans
2, rue Bechel ; L-3611 Kayl
Tél. 26 56 57-1
www.babysteps.lu

CUORE MIO
Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h
Accueille les enfants entre 0 et 4 ans
131, rue Notre - Dame; L-3621 Kayl (Léiffräschen)
Tél. 2656071
contact@cuoremio.lu
www.cuoremio.lu

LES PETITS TOURNESOLS
Ouvert du lundi au vendredi de 7h15 à 18h45
Accueille les enfants entre 0 et 4 ans
2, rue de l'Eglise ; L-3636 Kayl
Tél. 691 819 537
contact@lespetitstournesols.lu
www.lespetitstournesols.lu

MINI MAYA
Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h
Accueille les enfants entre 0 et 4 ans
36, rue de Dudelange ; L-3630 Kayl
Tél. 26560711
info@minimaya.lu
www.minimaya.lu

SPILLSCHLASS 1
Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h
Accueille les enfants entre 0 mois et 12 ans
52, rue de Tétange, L-3672 Kayl
Tél. 691 568 353 / 26 56 15 02
spillschlasskayl@gmail.lu
www.creche-spillschlass.lu

VILLA WONNERLAND
Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h
Accueille les enfants entre 2 mois et 8 ans
9, Route de Dudelange ; L -3630 Kayl
Tél. 691 363 040 / 691 363 020
villawonnerland@tango.lu
www.wonnerland.lu

TÉITENG

CHILD FOREST
Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30
Accueille les enfants entre 0 et 4 ans
66, Langertengaass ; L-3762 Tétange
Tél. 661 24 12 82
www.childforest.lu

FAARWENNASCHT
Ouvert du lundi au vendredi de 6h à 20h
Accueille les enfants entre 4 et 12 ans
34, rue Thomas Byrne; L-3761 Tétange
Tél. 621 621 552
www.nascht.lu

KANNERGAART
Ouvert du lundi au vendredi de 7h15 à 18h30
Accueille les enfants entre 0 mois et 4 ans
62, rue Principale, L-3770 Tétange
Tél. 26 56 06 05
www.kannergaart.lu

SPILLSCHLASS 2
Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h
Accueille les enfants entre 4 et 12 ans
34, rue des Martyrs
L-3786 Tétange
Tél. 691 568 353 / 26 56 15 02
spillschlasskayl@gmail.lu
www.creche-spillschlass.lu

Kiddysteps
Ouvert du lundi au vendredi de 6h à 20h
Accueille les enfants entre 4 et 12 ans
31, rue Neuve
L-3781 Tétange
Tél. 26 56 57 60
info@kiddysteps.lu
www.kiddysteps.lu

Crèchen an Foyers de Jour zu Käl/Téiteng - Plang

Wichteg Kontakter

Gemeng
PETRY Viviane (Schoulschäffin) 56 66 66 1
621 46 07 57

Service d'enfance
FRISING Paolo 56 66 66 380
MAMMOLA Gilberto 56 66 66 381
ARIETE Monica 56 66 66 382

Présidents des comités d'écoles
OLSEM Malou (Faubourg et JP Nuel) malou.olsem@education.lu
WIES Nathalie (Widdem) nathalie.wies@education.lu
Responsable d'école
OLSEM Malou (Faubourg et JP Nuel) malou.olsem@education.lu

Direction de région DUDELANGE
132 Z.A.E. Wolser F L-3290 Bettembourg 247-55240

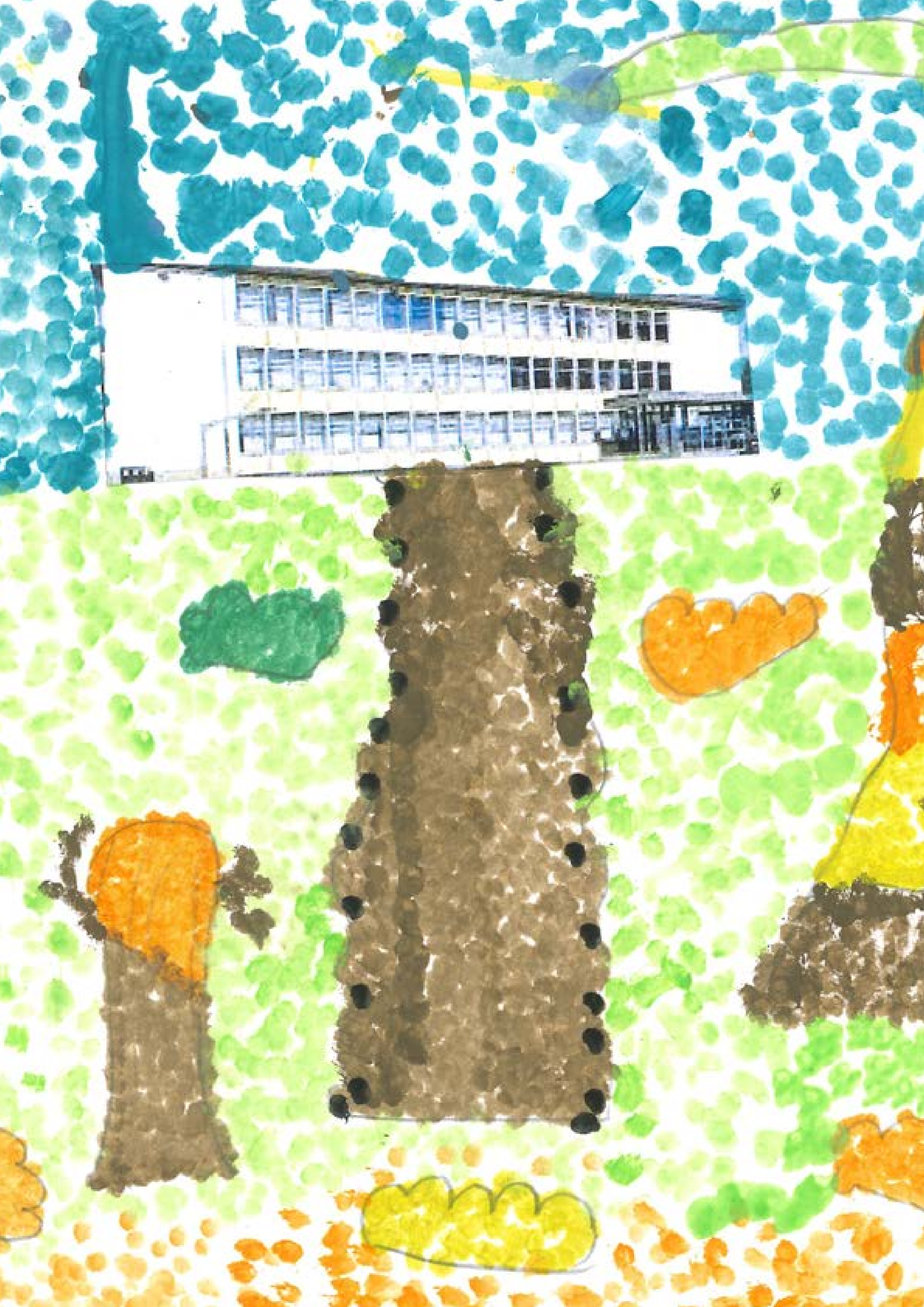
Représentants des parents d'élèves
WAMPACH Mike 691 30 62 38

SEA - Responsables de site
SEA Widdem: HACK Nathalie 691 63 40 17
KOVELTER Anne 621 31 06 90
SEA Faubourg: BACKES Chantal 621 61 90 86
SEA Tétange: DIAS LOPES Mara Patricia 621 31 06 70
SEA Zwergeland: REICHEL Tammy 621 31 06 79

SEA - Service pédagogique
PAULY Carine (resp. Pédagogique du SEA) 621 31 86 42
MEUNIER Samantha (resp. Pédagogique du SEA) 621 73 99 13
BURDJAK Kathy 621 79 98 15
STURM Ghyslaine 621 13 35 10
BRESSLER Paul 56 66 66 572
KRUMLOWSKY Uschi 621 26 56 38

SEA - Service santé
DE MICHELE Angela 621 26 40 92

Kannerbüro
BRESSLER Paul 56 66 66 572

Biergerzenter - Chèque-Service Accueil 56 66 66 327

Médecine scolaire
DAWIR Maryse (volet médical) 51 62 62 1
HILT Françoise (volet social) 51 62 62 1
Service Krank Kanner Doheem 48 07 79